Acest document reprezintă un instrument de documentare, iar instituțiile nu își asumă responsabilitatea pentru conținutul său.

►**B**

DIRECTIVA 96/60/CE A COMISIEI

din 19 septembrie 1996

de punere în aplicare a Directivei 92/75/CEE a Consiliului cu privire la etichetarea energetică a mașinilor combinate de spălat și uscat rufe de uz casnic

(JO L 266, 18.10.1996, p. 1)

Astfel cum a fost modificată prin:

		Jurnalul Oficial		
		NR.	Pagina	Data
►**M1**	Directiva 2006/80/CE a Comisiei din 23 octombrie 2006	L 362	67	20.12.2006

Astfel cum a fost modificată prin:

►**A1**	Actul privind condițiile de aderare a Republicii Cehe, a Republicii Estonia, a Republicii Cipru, a Republicii Letonia, a Republicii Lituania, a Republicii Ungare, a Republicii Malta, a Republicii Polone, a Republicii Slovenia şi a Republicii Slovace şi adaptările tratatelor care stau la baza Uniunii Europene	L 236	33	23.9.2003

▼B

DIRECTIVA 96/60/CE A COMISIEI

din 19 septembrie 1996

de punere în aplicare a Directivei 92/75/CEE a Consiliului cu privire la etichetarea energetică a mașinilor combinate de spălat și uscat rufe de uz casnic

COMISIA COMUNITĂȚILOR EUROPENE,

având în vedere Tratatul de instituire a Comunității Europene,

având în vedere Directiva 92/75/CEE a Consiliului din 22 septembrie 1992 privind indicarea consumului de energie și de alte resurse în cazul aparatelor de uz casnic prin etichetare și informații standard despre produs ([1]), în special articolele 9 și 12,

întrucât consumul de energie electrică al mașinilor combinate de spălat și uscat rufe reprezintă o parte importantă a cererii totale de energie electrică în cadrul Comunității; întrucât potențialul de reducere a energiei consumate de aceste aparate este substanțial;

întrucât o spălare superioară necesită adesea un consum mai mare de apă și energie; întrucât informațiile privind eficiența de spălare a unui aparat sunt utile în evaluarea informațiilor privind consumul său de energie și apă; întrucât aceasta ajută consumatorii să aleagă un aparat după criteriul utilizării raționale a energiei;

întrucât Comunitatea, confirmându-și interesul pentru un sistem internațional de standardizare capabil să elaboreze standarde care să fie folosite efectiv de către toți partenerii în comerțul internațional și să îndeplinească cerințele politicii comunitare, invită organizațiile europene de standardizare să-și continue cooperarea cu organizațiile internaționale de standardizare;

întrucât Comitetul European de Standardizare (CEN) și Comitetul european de standardizare electrotehnică (Cenelec) sunt organismele cu autoritate recunoscută în adoptarea unor standarde armonizate conforme cu orientările generale de cooperarea între Comisie și cele două organisme, semnate la 13 noiembrie 1984; întrucât, în înțelesul prezentei directive, un standard armonizat este o specificație tehnică (standard european sau document de armonizare) adoptată de Cenelec pe baza unui mandat din partea Comisiei, în conformitate cu Directiva 83/189/CEE a Consiliului din 28 martie 1983 de stabilire a unei proceduri pentru furnizarea de informații în domeniul standardelor și reglementărilor tehnice ([2]), astfel cum a fost modificată ultima dată prin Decizia 96/139/CEE ([3]) a Comisiei și pe baza acestor orientări generale;

întrucât măsurile stabilite prin prezenta directivă sunt conforme cu avizul comitetului, constituit prin articolul 10 din Directiva 92/75/CEE,

ADOPTĂ PREZENTA DIRECTIVĂ:

Articolul 1

(1) Prezenta directivă se aplică mașinilor combinate de spălat și uscat rufe de uz casnic, alimentate de la rețeaua electrică. Sunt excluse aparatele care pot utiliza și alte surse de energie.

([1]) JO L 297, 13.10.1992, p. 16.
([2]) JO L 109, 26.4.1983, p. 8.
([3]) JO L 32, 10.2.1996, p. 31.

▼B

(2) Informațiile necesare în conformitate cu prezenta directivă se măsoară în conformitate cu standardele armonizate ale căror numere de referință au fost publicate în *Jurnalul Oficial al Comunităților Europene* și pentru care statele membre au publicat numerele de referință ale standardelor naționale care transpun aceste standarde armonizate. În tot textul prezentei directive, orice dispoziții care prevăd furnizarea de informații referitoare la zgomot se aplică doar dacă aceste informații sunt necesare în temeiul articolului 3 din Directiva 86/594/CEE ([1]) a Consiliului. Dacă sunt necesare, aceste informații se măsoară în conformitate cu directiva menționată.

(3) Standardele armonizate menționate la alineatul (2) se elaborează conform mandatului Comisiei, în conformitate cu Directiva 83/189/CEE.

(4) În prezenta directivă, cu excepția situațiilor în care contextul impune altfel, expresiile folosite au același înțeles ca și în Directiva 92/75/CEE.

Articolul 2

(1) Documentația tehnică menționată la articolul 2 alineatul (3) din Directiva 92/75/CEE cuprinde:

— numele și adresa furnizorului;

— descrierea generală a aparatului, suficientă pentru a permite identificarea sa fără echivoc;

— informații, inclusiv desene relevante, privind principalele caracteristici de concepție ale modelului, în special cele care afectează în mod apreciabil consumul său de energie;

— rapoarte privind testele de măsurare relevante efectuate asupra modelului în conformitate cu procedurile de încercare din standardele armonizate menționate la articolul 1 alineatul (2);

— instrucțiuni de utilizare, dacă există.

(2) Eticheta menționată la articolul 2 alineatul (1) din Directiva 92/75/CEE trebuie să se conformeze specificației din anexa I la prezenta directivă. Eticheta se plasează pe exteriorul părții frontale sau superioare a aparatului, astfel încât să fie ușor de observat și să nu fie acoperită.

(3) Conținutul și formatul fișei menționate la articolul 2 alineatul (1) din Directiva 92/75/CEE sunt conforme cu specificațiile din anexa II la prezenta directivă.

(4) În situațiile menționate la articolul 5 din Directiva 92/75/CEE și dacă oferta pentru vânzare, închiriere sau cumpărare în rate se face prin intermediul unui mijloc de comunicare tipărit, cum ar fi un catalog de comandă prin poștă, acel mijloc de comunicare tipărit trebuie să includă toate informațiile specificate în anexa III la prezenta directivă.

(5) Clasa de eficiență energetică a unui aparat și clasa de eficiență a spălării se determină în conformitate cu anexa IV.

Articolul 3

Statele membre iau toate măsurile necesare pentru a garanta că toți furnizorii și distribuitorii de pe teritoriul lor își îndeplinesc obligațiile care le revin în conformitate cu prezenta directivă.

([1]) JO L 334, 6.12.1986, p. 24.

▼B

Articolul 4

(1) Statele membre adoptă și publică actele cu putere de lege și actele administrative necesare pentru a se conforma prezentei directive până la 15 iulie 1997. Statele membre informează de îndată Comisia cu privire la aceasta. Statele membre aplică aceste dispoziții începând cu 1 august 1997.

Cu toate acestea, până la 31 ianuarie 1998, statele membre autorizează:

— plasarea pe piață, comercializarea și/sau expunerea produselor, precum și

— distribuirea mijloacelor de comunicare tipărite menționate la articolul 2 alineatul (4)

care nu sunt conforme cu prezenta directivă.

Atunci când statele membre adoptă aceste dispoziții, ele cuprind o trimitere la prezenta directivă sau sunt însoțite de o astfel de trimitere la data publicării lor oficiale. Statele membre stabilesc modalitatea de efectuare a acestei trimiteri.

(2) Comisiei îi sunt comunicate de statele membre textele dispozițiilor de drept intern pe care le adoptă în domeniul reglementat de prezenta directivă.

Articolul 5

Prezenta directivă intră în vigoare în a douăzecea zi de la data publicării în *Jurnalul Oficial al Comunităților Europene.*

Articolul 6

Prezenta directivă se adresează statelor membre.

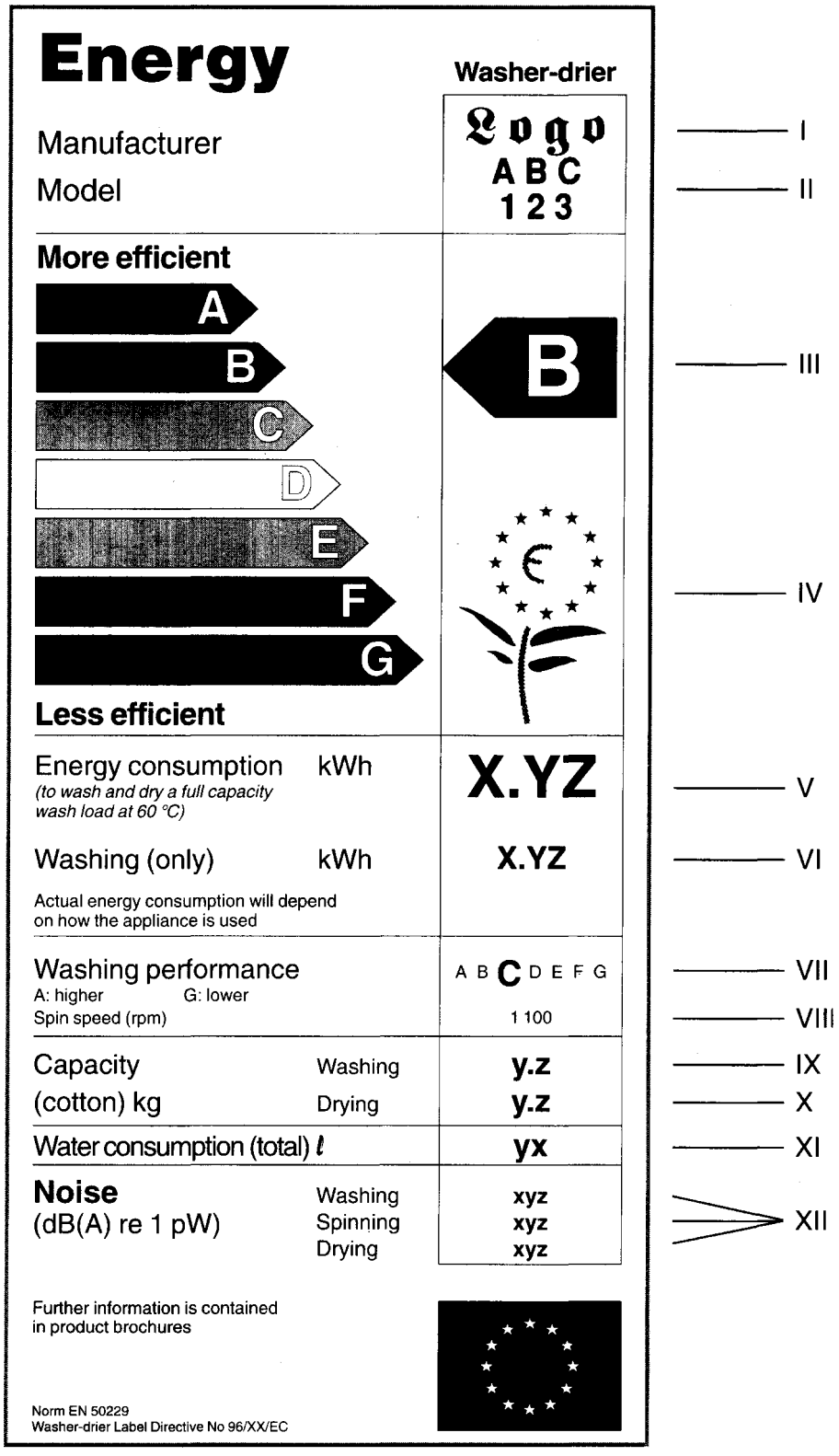
▼B

ANEXA I

ETICHETA

Forma etichetei

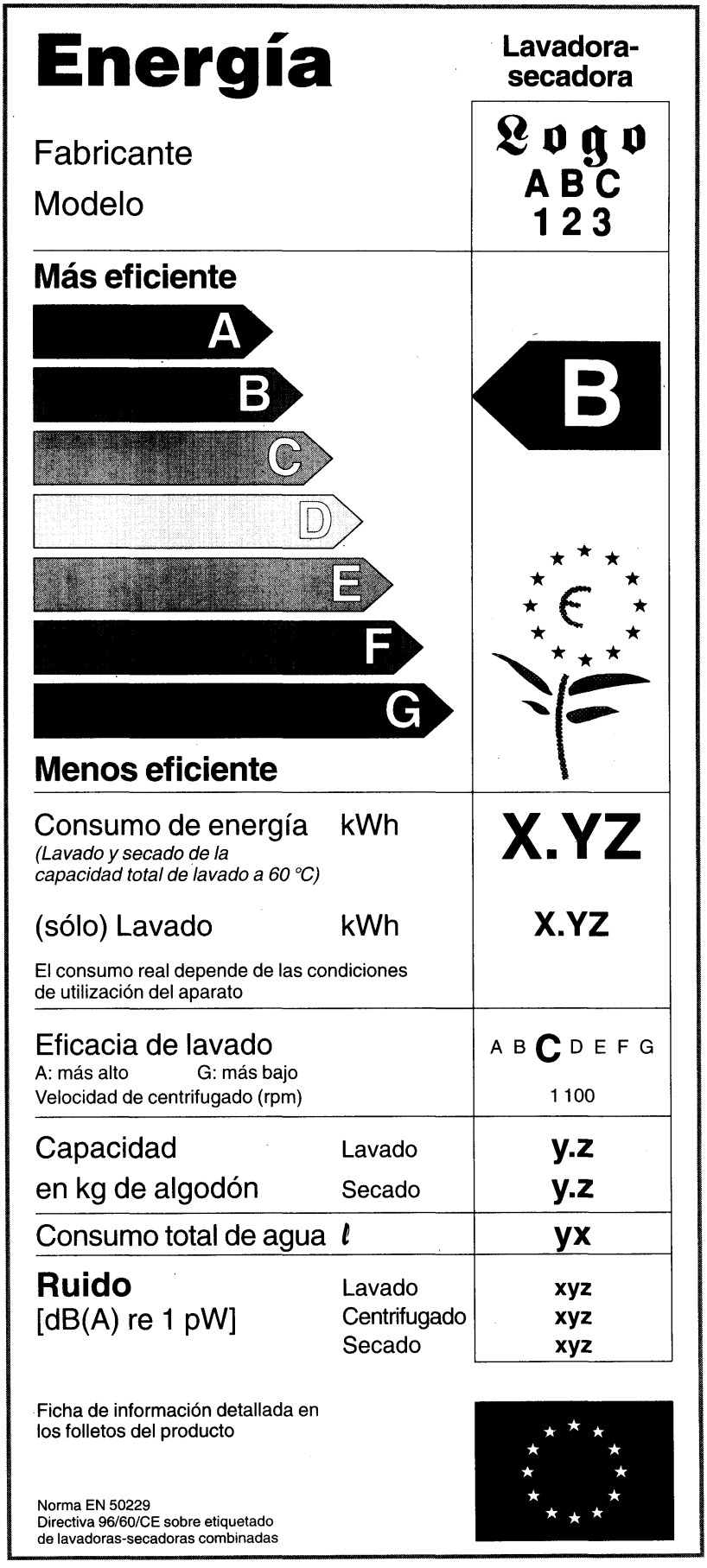
1. Eticheta trebuie tipărită în limba corespunzătoare, aleasă dintre următoarele ilustrații:



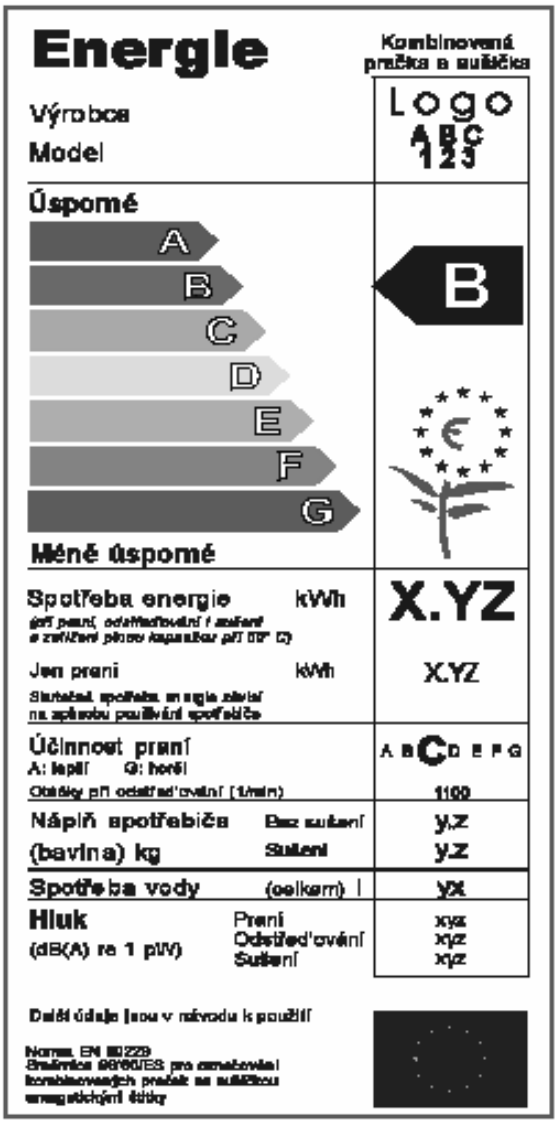
▼M1


Енергия
Пералня -сушилня
Производител
Модел
Logo
ABC
123
По-ефективен
A
B
C
D
E
F
G
B
По-ниско ефективен
Консумация на енергия kWh
(За пране и сушене при запълнена вместимост и при 60°C)
X.YZ
Пране (само) kWh
X.YZ
Действителната консумация на енергия ще зависи от това как се използва уредът
Клас на изпиране
A: по-висок G: по-нисък
A B C D E F G
Скорост на центрофугиране (об/min)
1100
Вместимост (памук) kg
Пране
Сушене
y.z
y.z
Консумация на вода (общо) ℓ
yx
Ниво на шум (dB(A) за 1 pW)
Пране
Центрофугиране
Сушене
xyz
xyz
xyz
Допълнителна информация се съдържа в техническия проспект
БДС EN 50229
Директива 96/60/ЕО за перални-сушилни машини

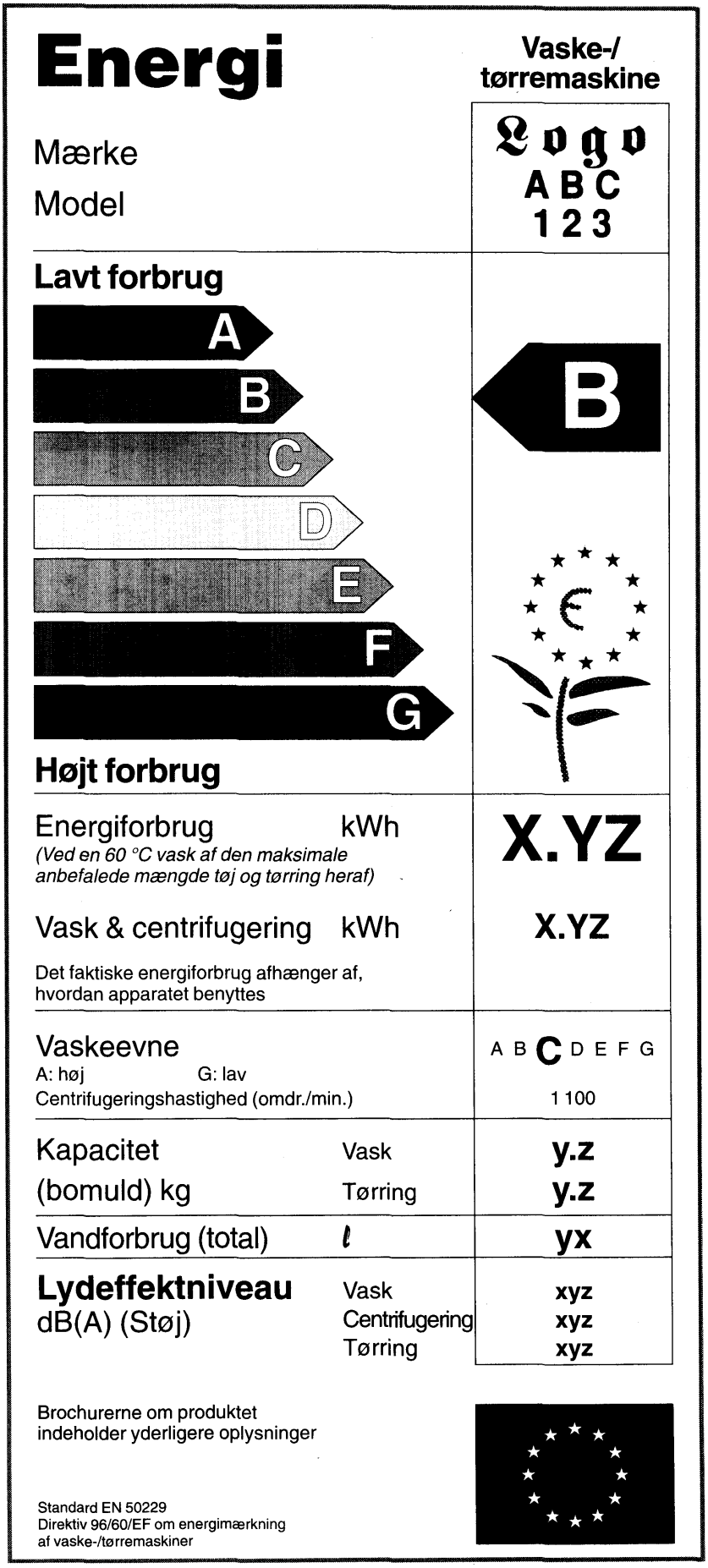
▼B


Energía
Lavadora-secadora
Fabricante
Modelo
Logo
A B C
1 2 3
Más eficiente
A
B
C
D
E
F
G
B
Menos eficiente
Consumo de energía kWh
(Lavado y secado de la capacidad total de lavado a 60 °C)
X.YZ
(sólo) Lavado kWh
X.YZ
El consumo real depende de las condiciones de utilización del aparato
Eficacia de lavado
A: más alto G: más bajo
A B C D E F G
Velocidad de centrifugado (rpm)
1 100
Capacidad
en kg de algodón
Lavado
Secado
y.z
y.z
Consumo total de agua l
yx
Ruido
[dB(A) re 1 pW]
Lavado
Centrifugado
Secado
xyz
xyz
xyz
Ficha de información detallada en los folletos del producto
Norma EN 50229
Directiva 96/60/CE sobre etiquetado de lavadoras-secadoras combinadas

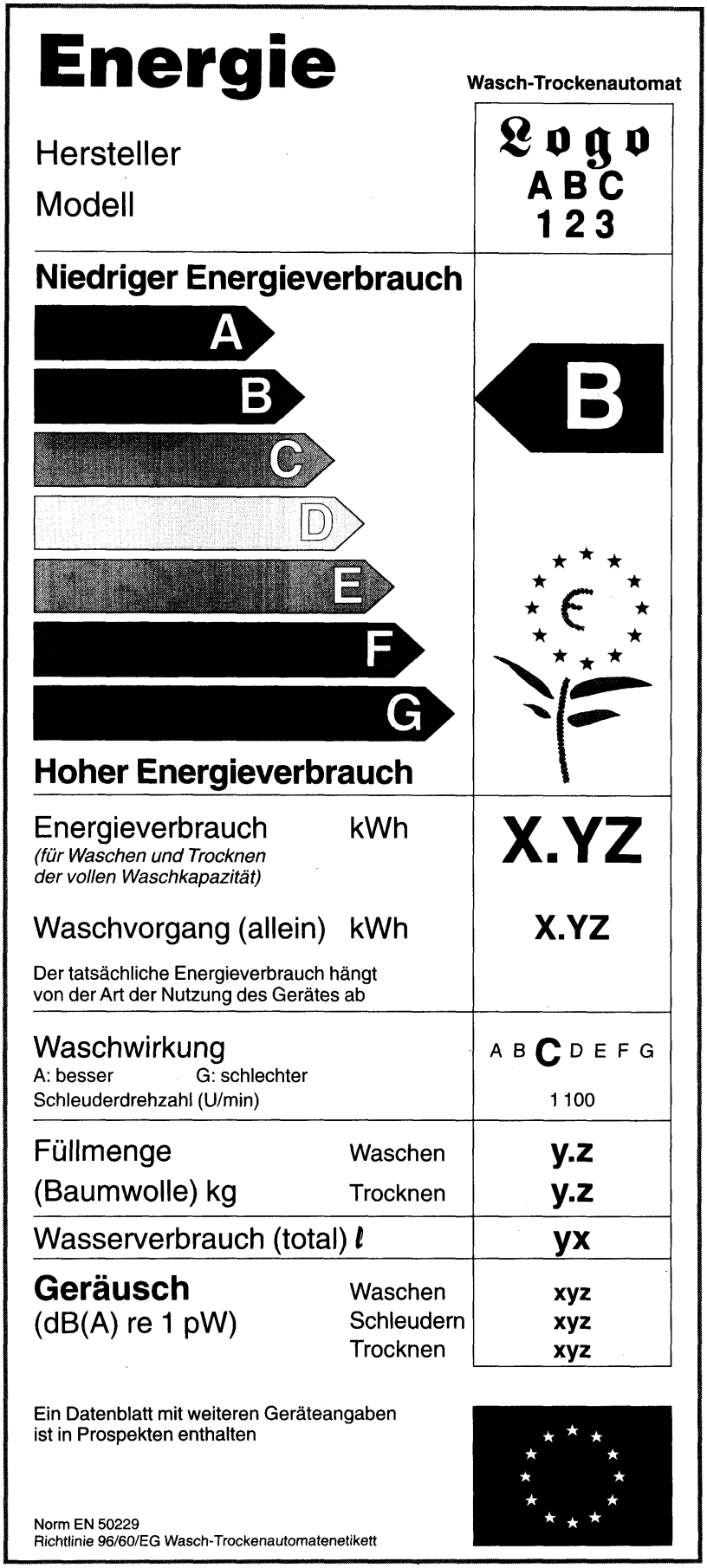
▼A1


Energie
Kombinovaná pračka a sušička
Výrobce
Model
Logo
ABC
123
Úsporné
A
B
C
D
E
F
G
B
Méně úsporné
Spotřeba energie kWh
X.YZ
Jen praní kWh
X.YZ
Účinnost praní
A: lepší G: horší
A B C D E F G
Otáčky při odstřeďování [1/min]
1100
Náplň spotřebiče
(bavlna) kg
Bez sušení
Sušení
y,z
y,z
Spotřeba vody (celkem) l
yz
Hluk
(dB(A) re 1 pW)
Praní
Odstřeďování
Sušení
xyz
xyz
xyz
Další údaje jsou v návodu k použití
Norma EN 60 229
Směrnice 96/60/ES pro označování kombinovaných praček se sušičkou energetickými štítky

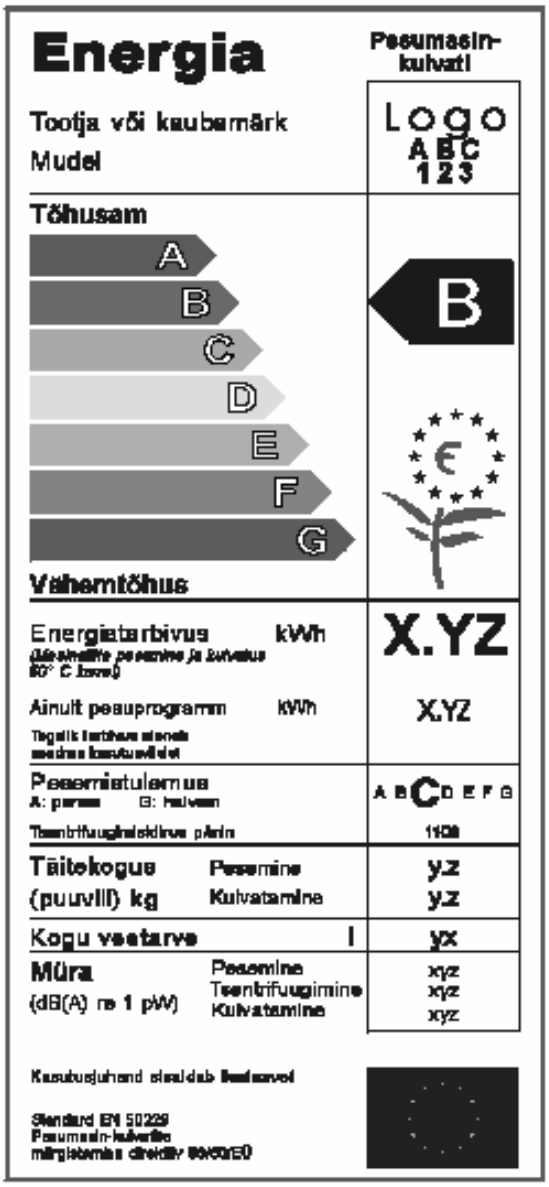
▼B


Energi
Vaske-/ tørremaskine
Mærke
Model
Logo
A B C
1 2 3
Lavt forbrug
A
B
C
D
E
F
G
B
Højt forbrug
Energiforbrug kWh
(Ved en 60 °C vask af den maksimale anbefalede mængde tøj og tørring heraf)
X.YZ
Vask & centrifugering kWh
X.YZ
Det faktiske energiforbrug afhænger af, hvordan apparatet benyttes
Vaskeevne
A: høj G: lav
A B C D E F G
Centrifugeringshastighed (omdr./min.)
1 100
Kapacitet (bomuld) kg
Vask
Tørring
y.z
y.z
Vandforbrug (total)
l
yx
Lydeffektniveau dB(A) (Støj)
Vask
Centrifugering
Tørring
xyz
xyz
xyz
Brochurerne om produktet indeholder yderligere oplysninger
Standard EN 50229
Direktiv 96/60/EF om energimærkning af vaske-/tørremaskiner

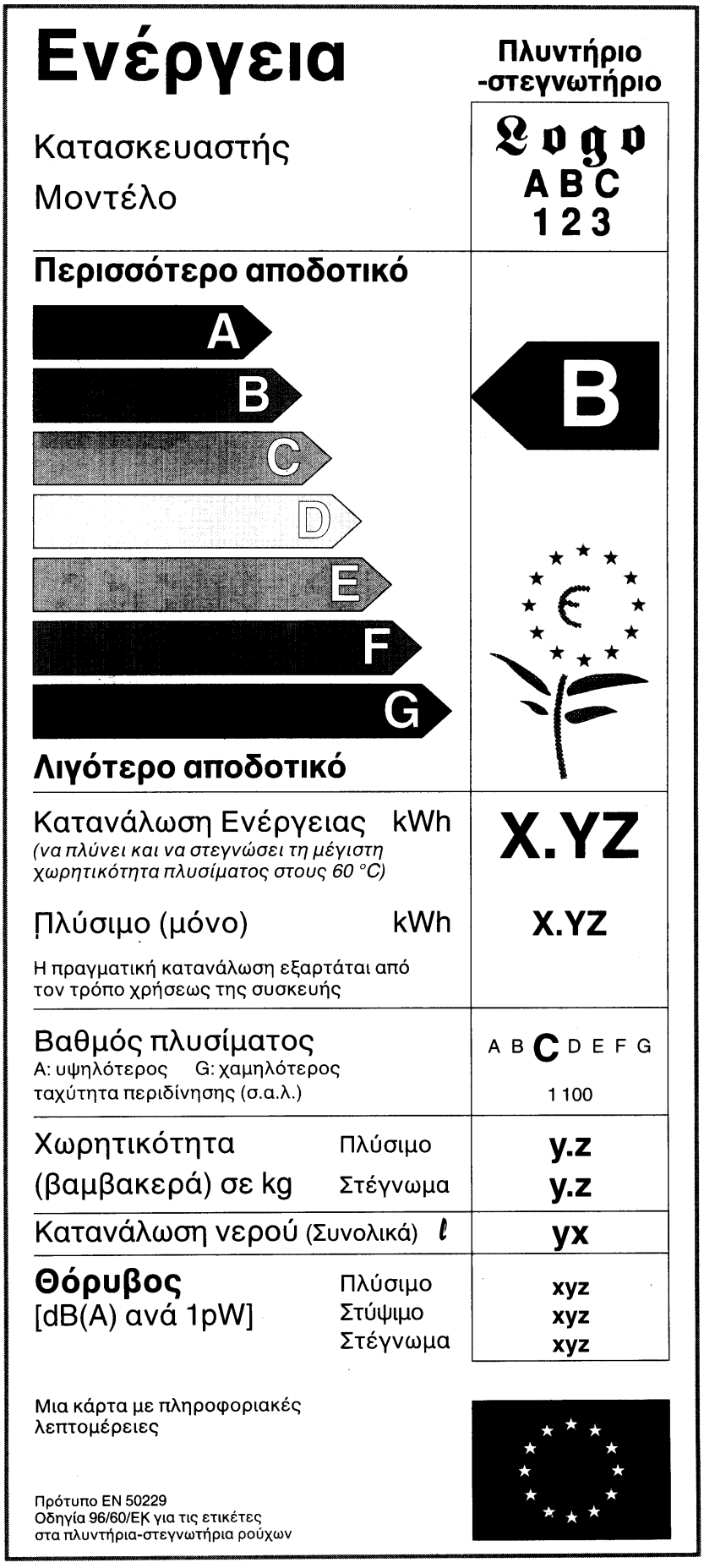
▼B


Energie
Wasch-Trockenautomat
Hersteller
Modell
Logo
ABC
123
Niedriger Energieverbrauch
A
B
C
D
E
F
G
B
Hoher Energieverbrauch
Energieverbrauch kWh
(für Waschen und Trocknen der vollen Waschkapazität)
X.YZ
Waschvorgang (allein) kWh
X.YZ
Der tatsächliche Energieverbrauch hängt von der Art der Nutzung des Gerätes ab
Waschwirkung
A: besser G: schlechter
A B C D E F G
Schleuderdrehzahl (U/min)
1 100
Füllmenge (Baumwolle) kg
Waschen
Trocknen
y.z
y.z
Wasserverbrauch (total) l
yx
Geräusch (dB(A) re 1 pW)
Waschen
Schleudern
Trocknen
xyz
xyz
xyz
Ein Datenblatt mit weiteren Geräteangaben ist in Prospekten enthalten
Norm EN 50229
Richtlinie 96/60/EG Wasch-Trockenautomatenetikett

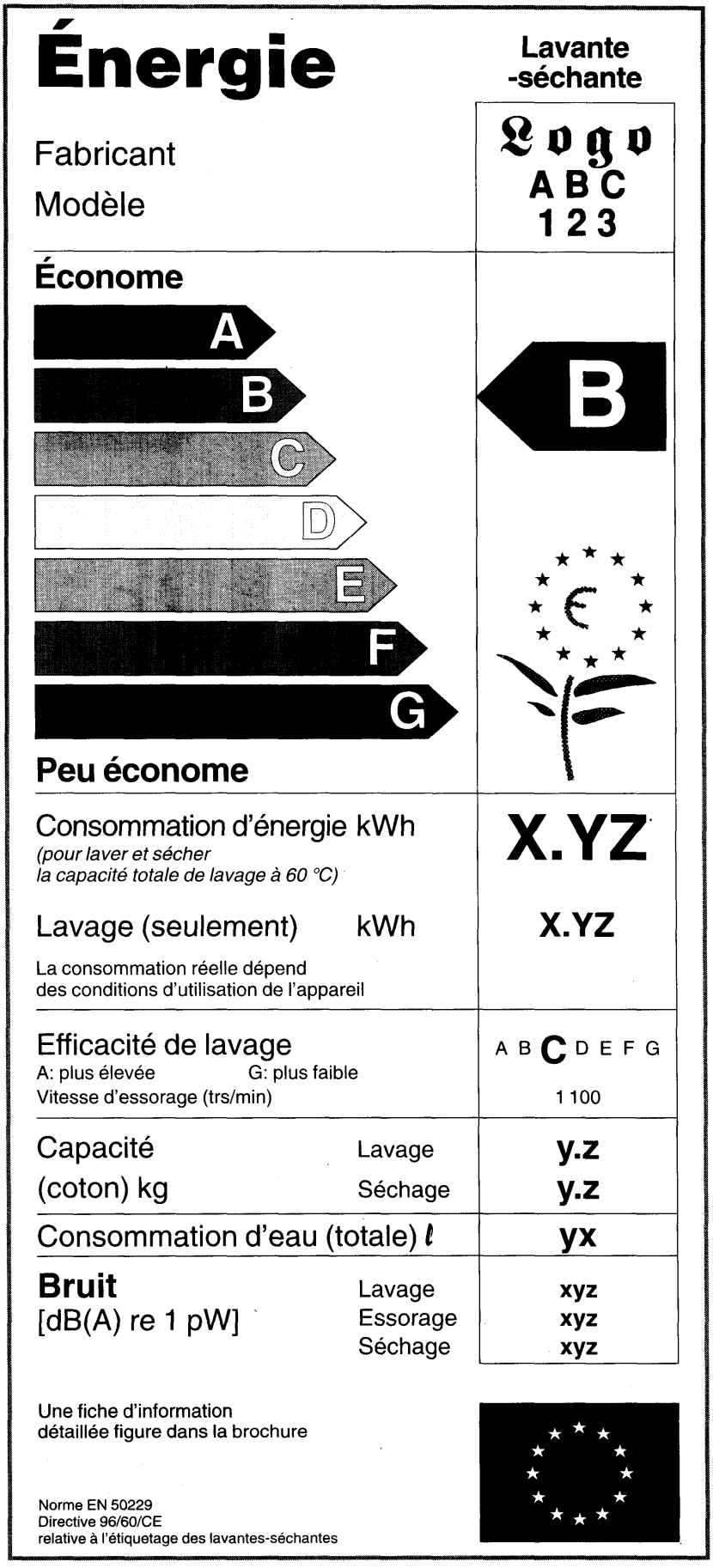
▼A1


Energia
Pesumasin-kuivati
Tootja või kaubamärk
Mudel
Logo
ABC
123
Tõhusam
A
B
C
D
E
F
G
B
Vähemtõhus
Energiatarbivus kWh
X.YZ
Ainult pesuprogramm kWh
X.YZ
Pesemistulemus
A B C D E F G
Täitekogus (puuvill) kg
Pesemine
Kuivatamine
y.z
y.z
Kogu veetarve l
yx
Müra (dB(A) re 1 pW)
Pesemine
Tsentrifuugimine
Kuivatamine
xyz
xyz
xyz
Standard EN 50229
Pesumasin-kuivatite
märgistamise direktiiv 96/60/EÜ

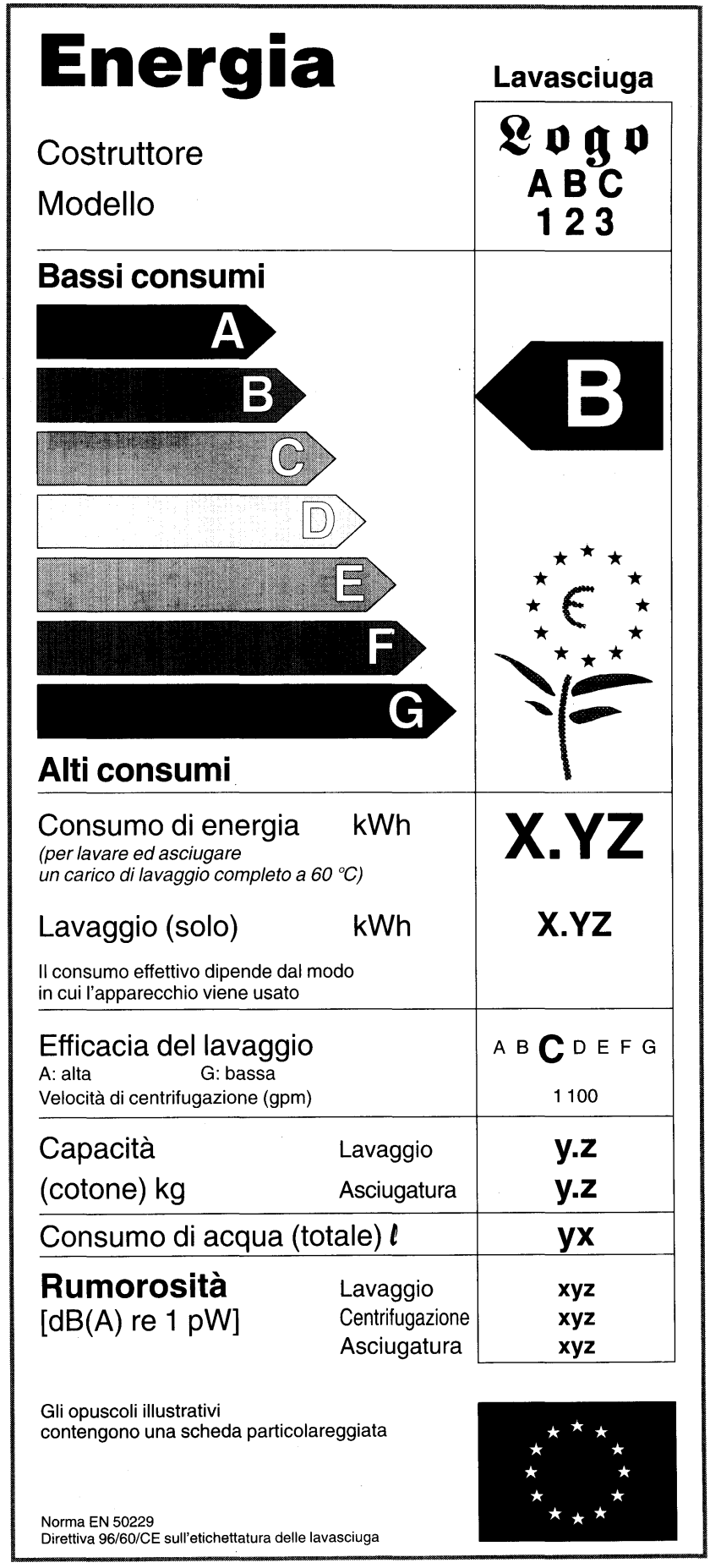
▼B


Ενέργεια
Πλυντήριο -στεγνωτήριο
Κατασκευαστής
Μοντέλο
Logo
A B C
1 2 3
Περισσότερο αποδοτικό
A
B
C
D
E
F
G
B
Λιγότερο αποδοτικό
Κατανάλωση Ενέργειας kWh
(να πλύνει και να στεγνώσει τη μέγιστη χωρητικότητα πλυσίματος στους 60 °C)
X.YZ
Πλύσιμο (μόνο) kWh
X.YZ
Η πραγματική κατανάλωση εξαρτάται από τον τρόπο χρήσεως της συσκευής
Βαθμός πλυσίματος
A: υψηλότερος G: χαμηλότερος
A B C D E F G
ταχύτητα περιδίνησης (σ.α.λ.)
1 100
Χωρητικότητα (βαμβακερά) σε kg
Πλύσιμο
y.z
Στέγνωμα
y.z
Κατανάλωση νερού (Συνολικά) l
yx
Θόρυβος [dB(A) ανά 1pW]
Πλύσιμο
xyz
Στύψιμο
xyz
Στέγνωμα
xyz
Μια κάρτα με πληροφοριακές λεπτομέρειες
Πρότυπο EN 50229
Οδηγία 96/60/ΕΚ για τις ετικέτες στα πλυντήρια-στεγνωτήρια ρούχων

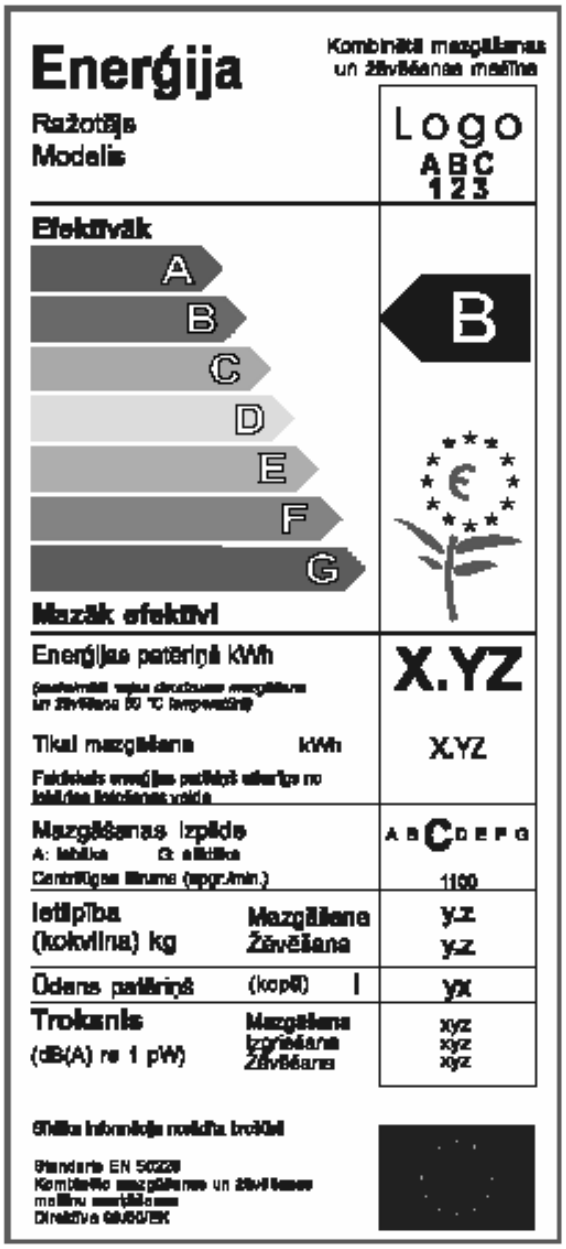
▼B


Énergie
Lavante -séchante
Fabricant
Modèle
Logo
A B C
1 2 3
Économe
A
B
C
D
E
F
G
B
Peu économe
Consommation d'énergie kWh
(pour laver et sécher la capacité totale de lavage à 60 °C)
X.YZ
Lavage (seulement) kWh
X.YZ
La consommation réelle dépend des conditions d'utilisation de l'appareil
Efficacité de lavage
A: plus élevée G: plus faible
A B C D E F G
Vitesse d'essorage (trs/min)
1 100
Capacité (coton) kg
Lavage
Séchage
y.z
y.z
Consommation d'eau (totale) ℓ
yx
Bruit [dB(A) re 1 pW]
Lavage
Essorage
Séchage
xyz
xyz
xyz
Une fiche d'information détaillée figure dans la brochure
Norme EN 50229
Directive 96/60/CE
relative à l'étiquetage des lavantes-séchantes

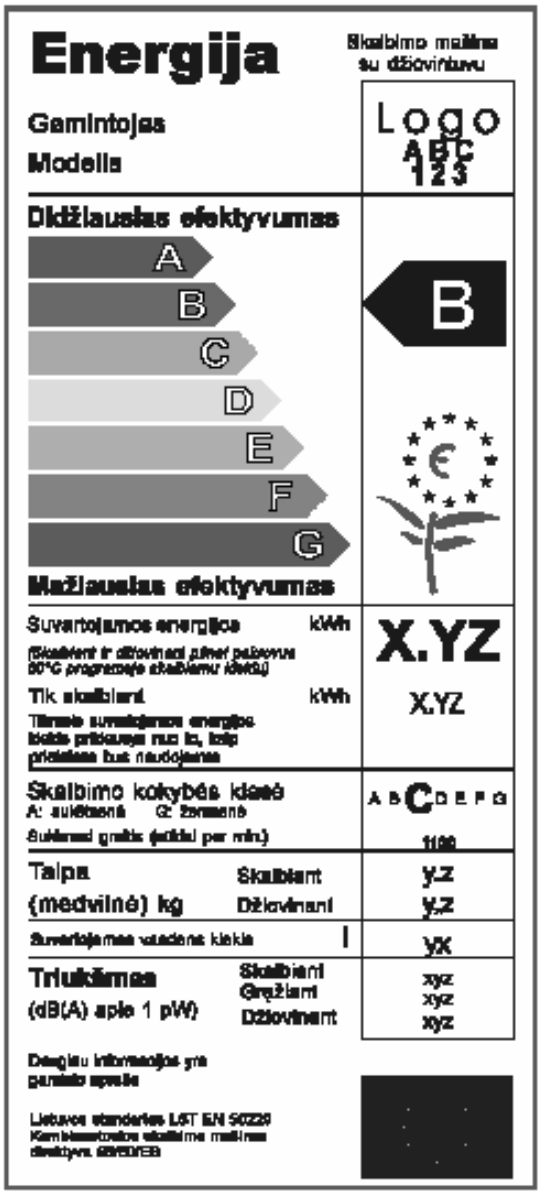
▼B


Energia
Lavasciuga
Costruttore
Modello
Logo
A B C
1 2 3
Bassi consumi
A
B
C
D
E
F
G
B
Alti consumi
Consumo di energia kWh
(per lavare ed asciugare
un carico di lavaggio completo a 60 °C)
X.YZ
Lavaggio (solo) kWh
X.YZ
Il consumo effettivo dipende dal modo
in cui l'apparecchio viene usato
Efficacia del lavaggio
A: alta G: bassa
A B C D E F G
Velocità di centrifugazione (gpm)
1 100
Capacità (cotone) kg
Lavaggio
Asciugatura
y.z
y.z
Consumo di acqua (totale) l
yx
Rumorosità [dB(A) re 1 pW]
Lavaggio
Centrifugazione
Asciugatura
xyz
xyz
xyz
Gli opuscoli illustrativi
contengono una scheda particolareggiata
Norma EN 50229
Direttiva 96/60/CE sull'etichettatura delle lavasciuga

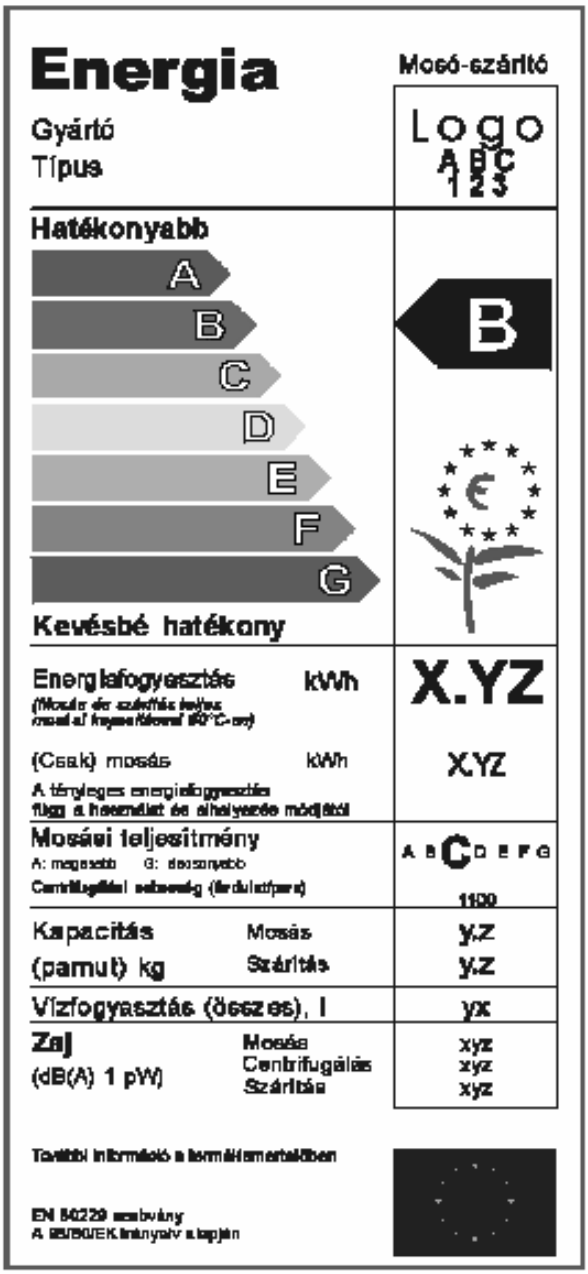
▼A1


Enerģija
Kombinētā mazgāšanas un žāvēšanas mašīna
Ražotājs
Modelis
Logo
ABC
123
Efektīvāk
A
B
C
D
E
F
G
B
Mazāk efektīvi
Enerģijas patēriņš kWh
X.YZ
Tikai mazgāšana kWh
X.YZ
Mazgāšanas izplūde
A B C D E F G
Centrifūgas ātrums (apgr./min.)
1100
Ietilpība (kokvilna) kg
Mazgāšana
Žāvēšana
y.z
y.z
Ūdens patēriņš (kopā) l
yx
Trokšņa (dB(A) re 1 pW)
Mazgāšana
Izgriešana
Žāvēšana
xyz
xyz
xyz
Standarts EN 50229
Direktīva 96/60/EK

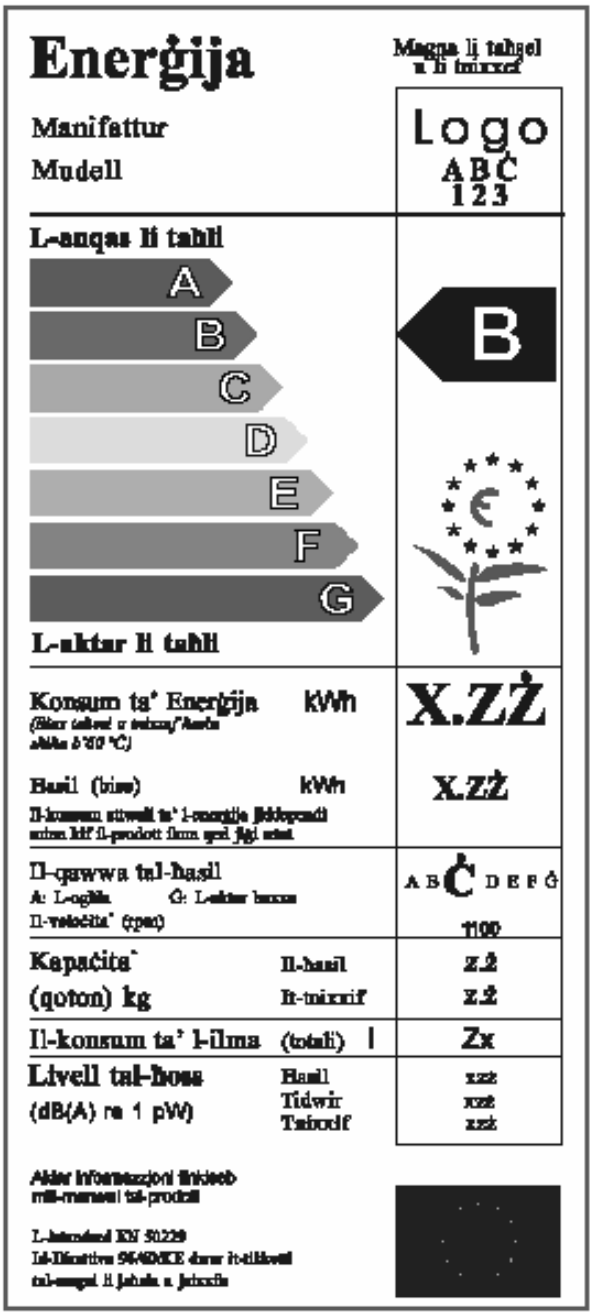
▼A1


Energija
Skalbimo mašina su džiovintuvu
Gamintojas
Modelis
Logo
ABC
123
Didžiausias efektyvumas
A
B
C
D
E
F
G
B
Mažiausias efektyvumas
Suvartojamos energijos
kWh
(Skalbiant ir džiovinant pilnai pakrovus
60°C programoje standartiniu ciklu)
X.YZ
Tik skalbiant
kWh
X.YZ
Skalbimo kokybės klasė
A: aukščiausia G: žemiausia
A B C D E F G
Sūkiavimosi greitis (apsisuk. per min.)
1100
Talpa
(medvilnė) kg
Skalbiant
Džiovinant
y,z
y,z
yx
Triukšmas
(dB(A) apie 1 pW)
Skalbiant
Grąžiant
Džiovinant
xyz
xyz
xyz
Daugiau informacijos yra
paraiško apraše
Lietuvos standartas LST EN 50229
Kiti klausimai skalbimo mašinos
direktyva 95/12/EB

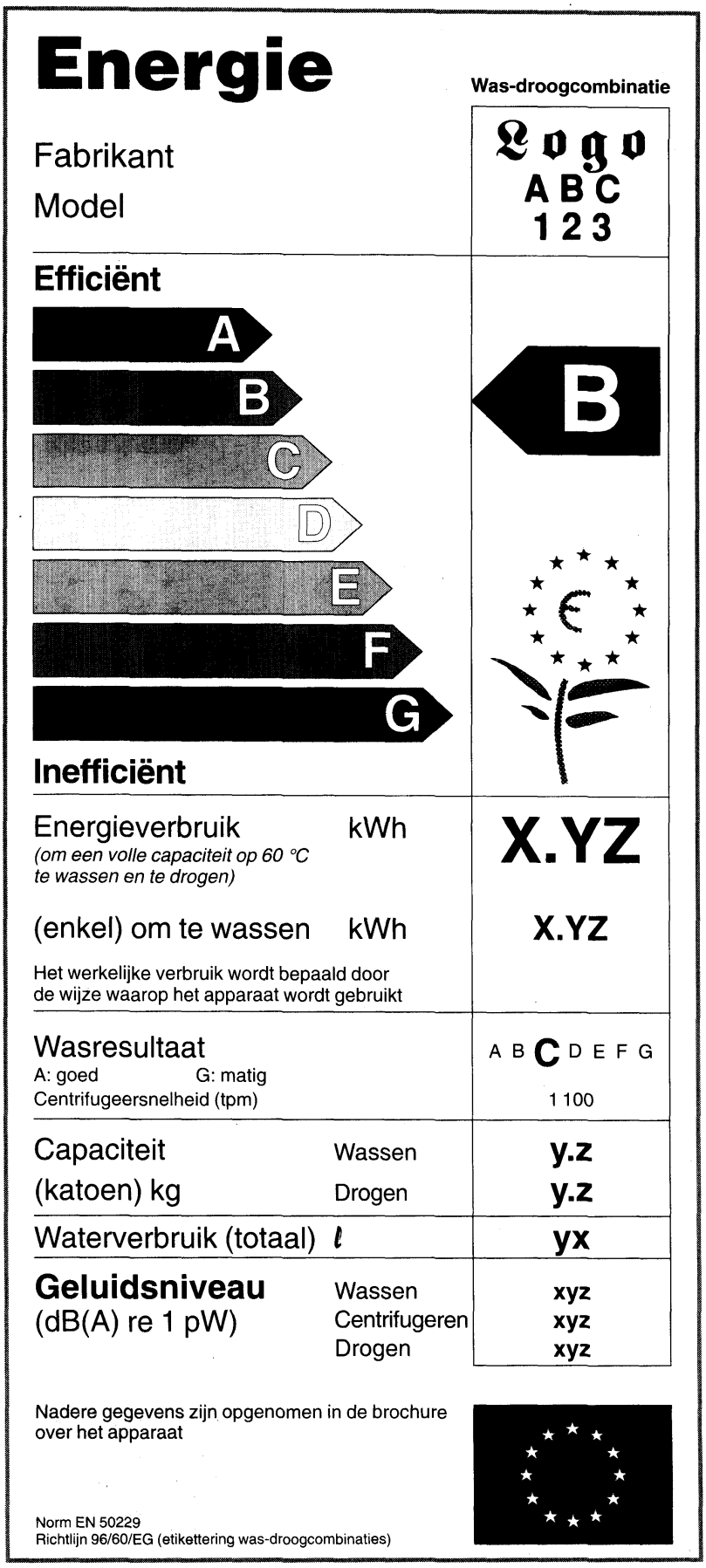
▼A1


Energia
Mosó-szárító
Gyártó
Típus
Logo
ABC
123
Hatékonyabb
A
B
C
D
E
F
G
B
Kevésbé hatékony
Energiafogyasztás kWh
X.YZ
(Csak) mosás kWh
X.YZ
A tényleges energiafogyasztás függ a használat és elhelyezés módjától
Mosási teljesítmény
A: magasabb G: alacsonyabb
A B C D E F G
Centrifugálási sebesség (fordulat/perc)
1100
Kapacitás Mosás
y,z
(pamut) kg Szárítás
y,z
Vízfogyasztás (összes), l
yx
Zaj Mosás
xyz
(dB(A) 1 pW) Centrifugálás
xyz
Szárítás
xyz
További információ a termékismertetőben
EN 50229 szabvány
A 95/90/EK irányelv alapján

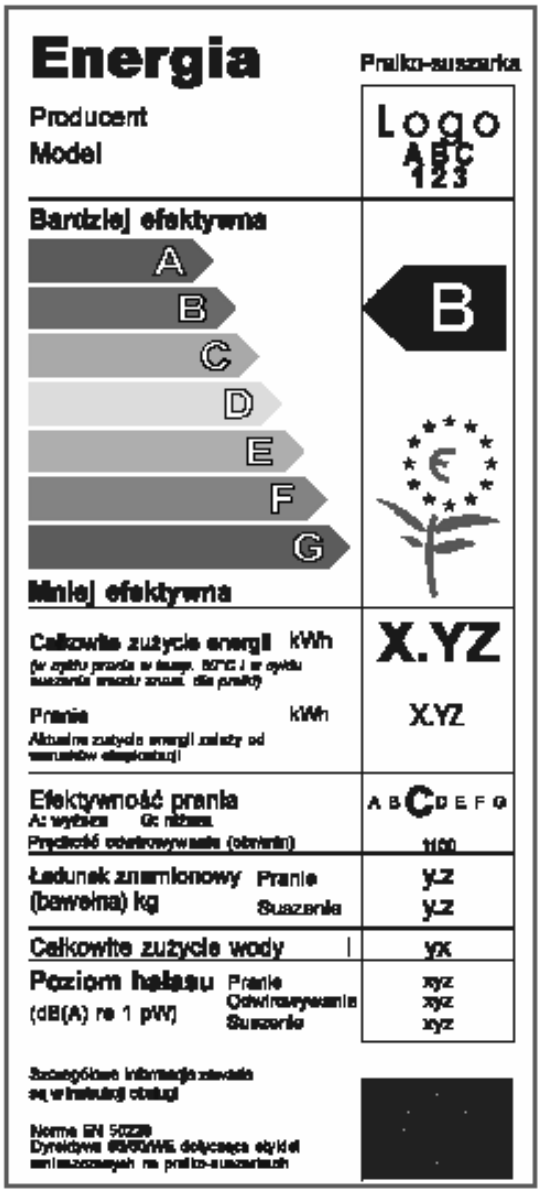
▼A1


Enerġija
Manifattur
Mudell
Logo
ABĊ
123
L-anqas li taħli
A
B
C
D
E
F
G
B
L-aktar li taħli
Konsum ta' Enerġija kWh
X.ZŻ
Ħasil (bisa) kWh
X.ZŻ
ABĊDEFĠ
1100
Kapaċità'
(qoton) kg
Il-ħasil
Ix-xiexif
z.ż
z.ż
Il-konsum ta' l-ilma (totali) l
Zx
Livell tal-ħoss
(dB(A) re 1 pW)
Ħasil
Tidwir
Tnixxif
zzż
zzż
zzż

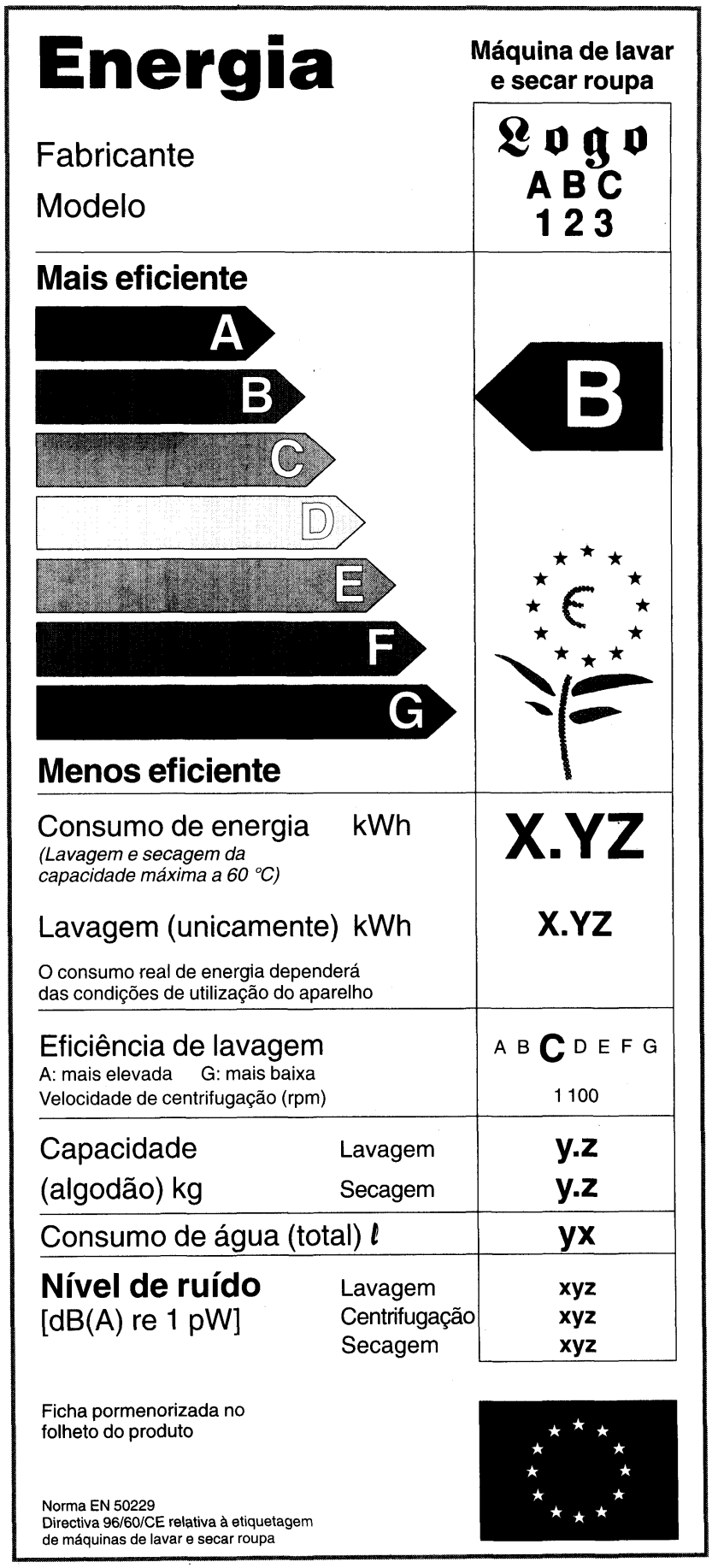
▼B


Energie
Was-droogcombinatie
Fabrikant
Model
Logo
A B C
1 2 3
Efficiënt
A
B
C
D
E
F
G
B
Inefficiënt
Energieverbruik kWh
(om een volle capaciteit op 60 °C te wassen en te drogen)
X.YZ
(enkel) om te wassen kWh
X.YZ
Het werkelijke verbruik wordt bepaald door de wijze waarop het apparaat wordt gebruikt
Wasresultaat
A: goed G: matig
A B C D E F G
Centrifugeersnelheid (tpm)
1 100
Capaciteit Wassen
y.z
(katoen) kg Drogen
y.z
Waterverbruik (totaal) l
yx
Geluidsniveau Wassen
xyz
(dB(A) re 1 pW) Centrifugeren
xyz
Drogen
xyz
Nadere gegevens zijn opgenomen in de brochure over het apparaat
Norm EN 50229
Richtlijn 96/60/EG (etikettering was-droogcombinaties)

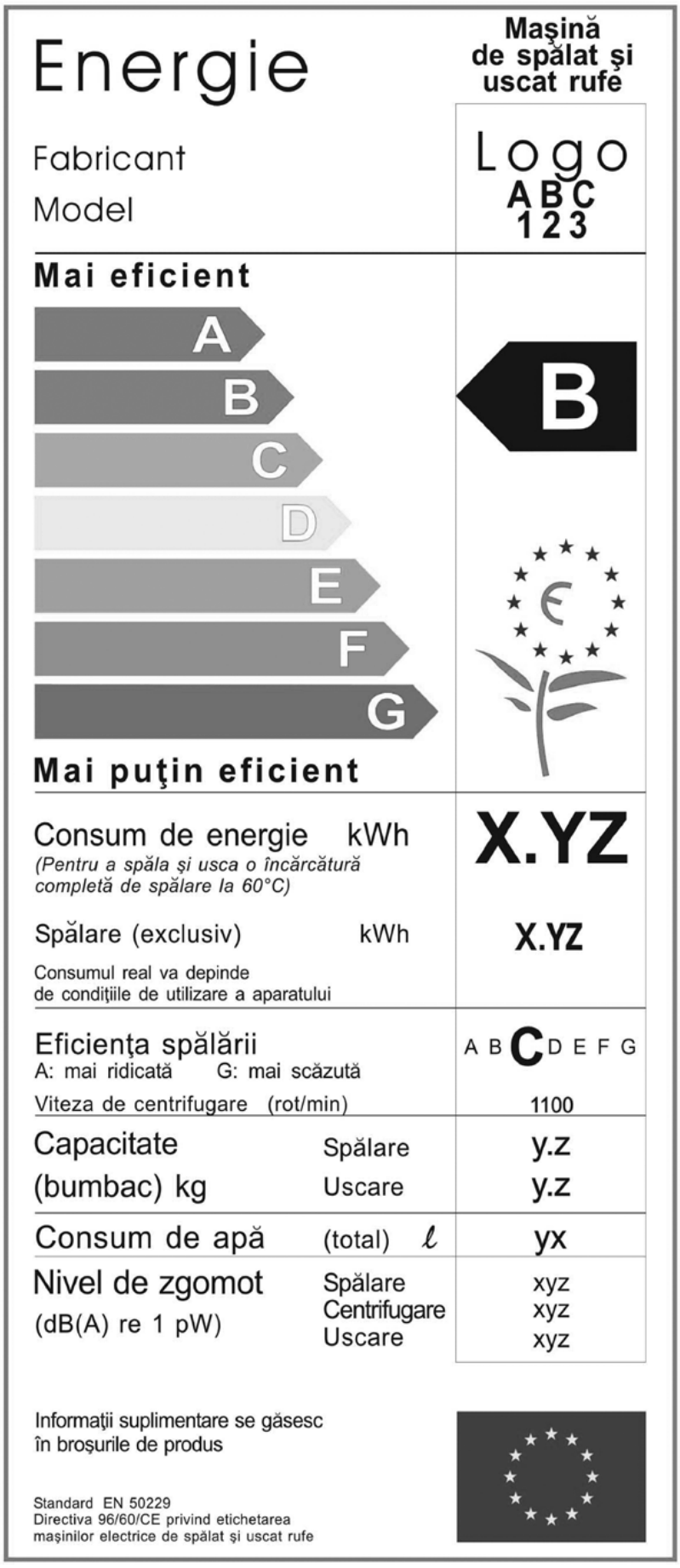
▼A1


Energia
Pralko-suszarka
Producent
Model
Logo
ABC
123
Bardziej efektywna
A
B
C
D
E
F
G
B
Mniej efektywna
Całkowite zużycie energii kWh
X.YZ
Pranie kWh
X.YZ
Efektywność prania
A B C D E F G
Prędkość odwirowywania (obr/min)
1100
Ładunek znamionowy (bawełna) kg
Pranie
Suszenie
y,z
y,z
Całkowite zużycie wody
yx
Poziom hałasu (dB(A) re 1 pW)
Pranie
Odwirowywanie
Suszenie
xyz
xyz
xyz
Norma EN 50229
Dyrektywa 96/60/WE dotycząca etykiet

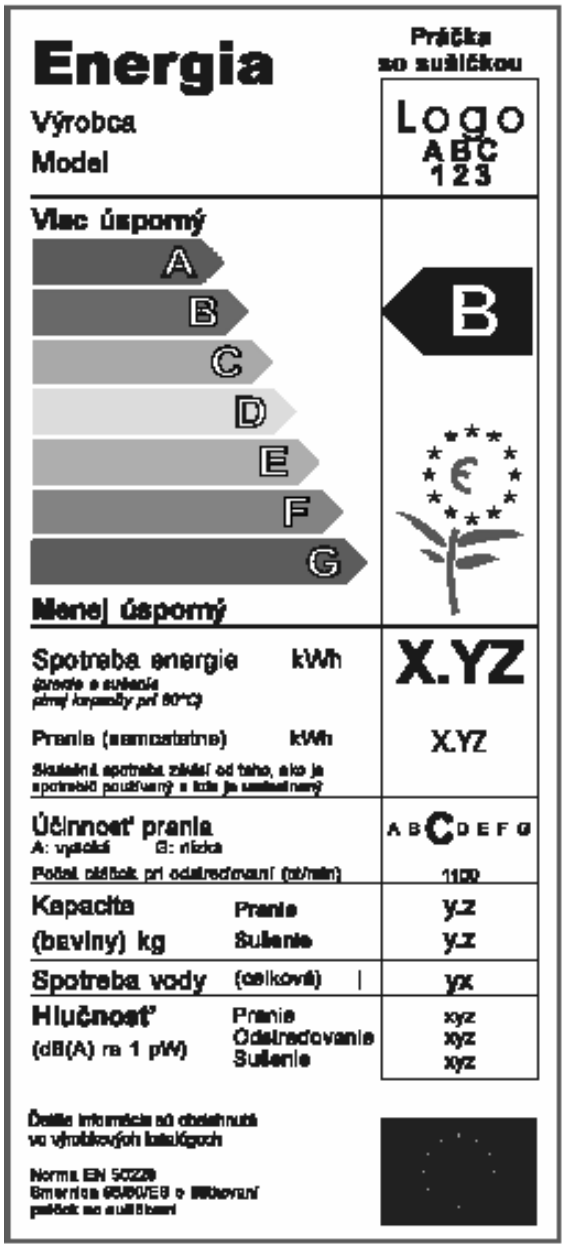
▼B


Energia
Máquina de lavar e secar roupa
Fabricante
Modelo
Logo
A B C
1 2 3
Mais eficiente
A
B
C
D
E
F
G
B
Menos eficiente
Consumo de energia kWh
(Lavagem e secagem da capacidade máxima a 60 °C)
X.YZ
Lavagem (unicamente) kWh
X.YZ
O consumo real de energia dependerá das condições de utilização do aparelho
Eficiência de lavagem
A: mais elevada G: mais baixa
A B C D E F G
Velocidade de centrifugação (rpm)
1 100
Capacidade (algodão) kg
Lavagem
y.z
Secagem
y.z
Consumo de água (total) l
yx
Nível de ruído [dB(A) re 1 pW]
Lavagem
xyz
Centrifugação
xyz
Secagem
xyz
Ficha pormenorizada no folheto do produto
Norma EN 50229
Directiva 96/60/CE relativa à etiquetagem de máquinas de lavar e secar roupa

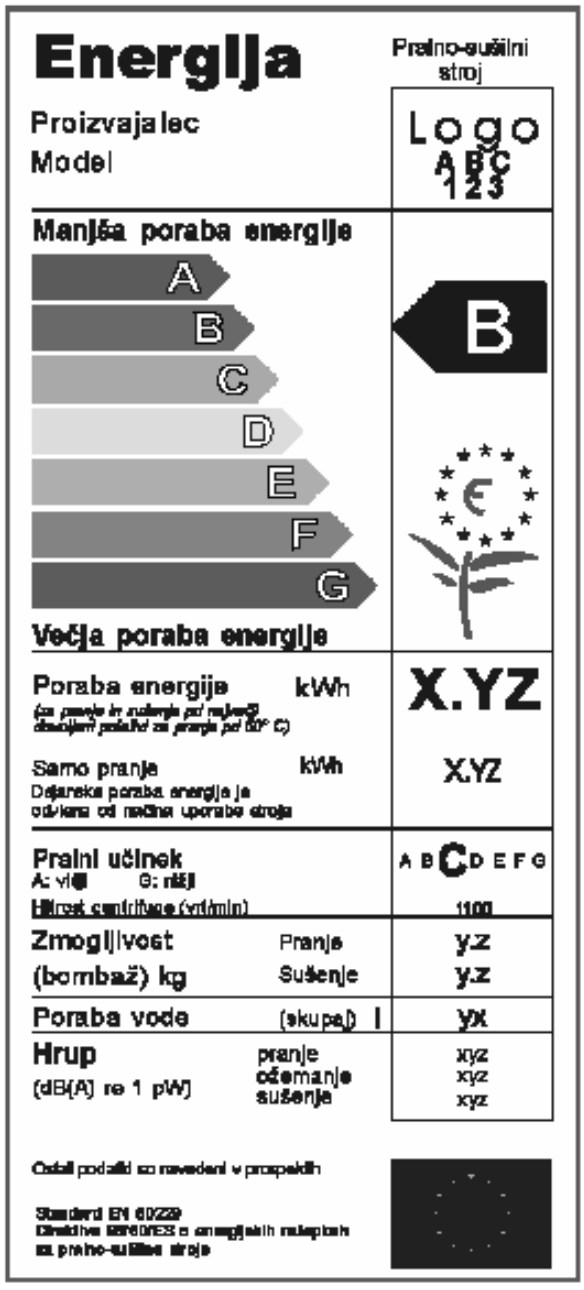
▼M1


Energie
Mașină de spălat și uscat rufe
Fabricant
Model
Logo
ABC
123
Mai eficient
A
B
C
D
E
F
G
B
Mai puțin eficient
Consum de energie kWh
(Pentru a spăla și usca o încărcătură completă de spălare la 60°C)
X.YZ
Spălare (exclusiv) kWh
X.YZ
Consumul real va depinde de condițiile de utilizare a aparatului
Eficiența spălării
A: mai ridicată G: mai scăzută
A B C D E F G
Viteza de centrifugare (rot/min)
1100
Capacitate (bumbac) kg
Spălare
y.z
Uscare
y.z
Consum de apă (total) ℓ
yx
Nivel de zgomot (dB(A) re 1 pW)
Spălare
xyz
Centrifugare
xyz
Uscare
xyz
Informații suplimentare se găsesc în broșurile de produs
Standard EN 50229
Directiva 96/60/CE privind etichetarea mașinilor electrice de spălat și uscat rufe

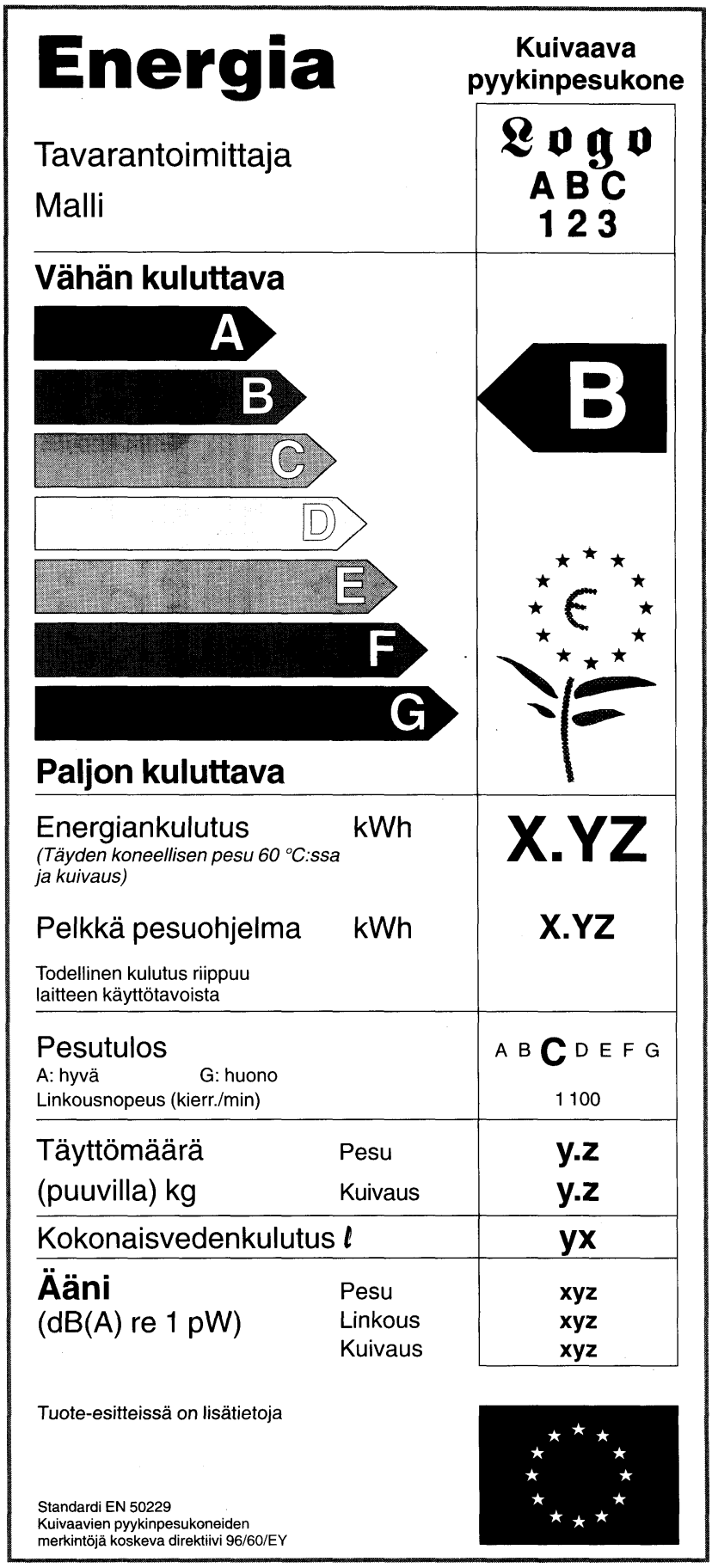
▼B


Energia
Práčka so sušičkou
Výrobca
Model
Logo
ABC
123
Viac úsporný
A
B
C
D
E
F
G
B
Menej úsporný
Spotreba energie kWh
X.YZ
Pranie (samostatne) kWh
X.YZ
Účinnosť prania
A B C D E F G
Počet otáčok pri odstreďovaní (ot/min)
1100
Kapacita (bavlny) kg
Pranie
Sušenie
y.z
y.z
Spotreba vody (celková)
yx
Hlučnosť (dB(A) re 1 pW)
Pranie
Odstreďovanie
Sušenie
xyz
xyz
xyz
Ďalšie informácie sú dostupné vo výrobkových katalógoch
Norma EN 50229
Smernica 95/60/ES o štítkovaní práčok so sušičkami

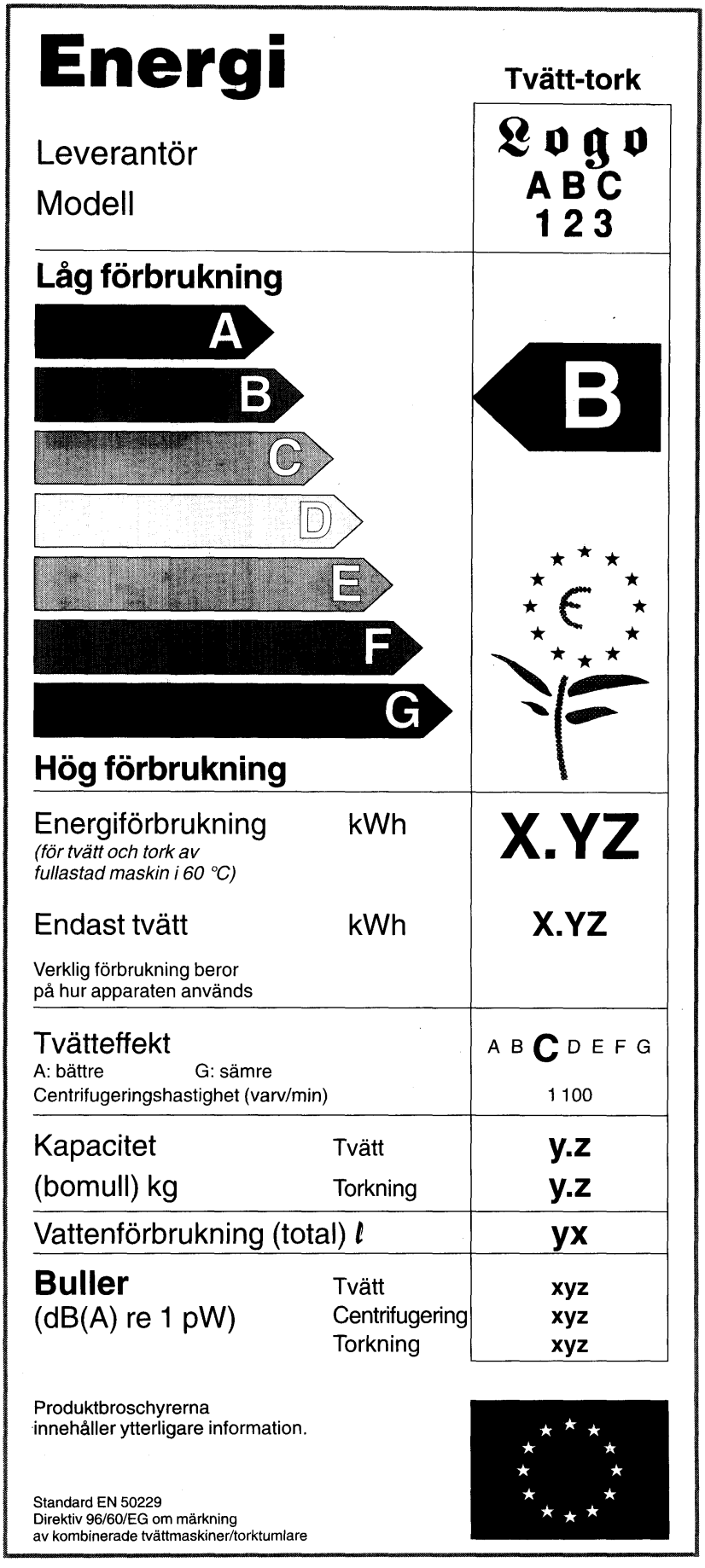
▼A1


Energija
Pralno-sušilni stroj
Proizvajalec
Model
Logo
A B C
1 2 3
Manjša poraba energije
A
B
C
D
E
F
G
B
Večja poraba energije
Poraba energije kWh
X.YZ
Samo pranje kWh
X.YZ
Pralni učinek
A B C D E F G
Hitrost centrifuge (vrt/min)
1100
Zmogljivost
(bombaž) kg
Pranje
Sušenje
y.z
y.z
Poraba vode
(skupaj) l
yx
Hrup
(dB(A) re 1 pW)
pranje
centrifuga
sušenje
xyz
xyz
xyz
Ostali podatki so navedeni v prospektih
Standard EN 60228
Direktiva 92/75/ES o energijskih nalepkah za pralno-sušilne stroje

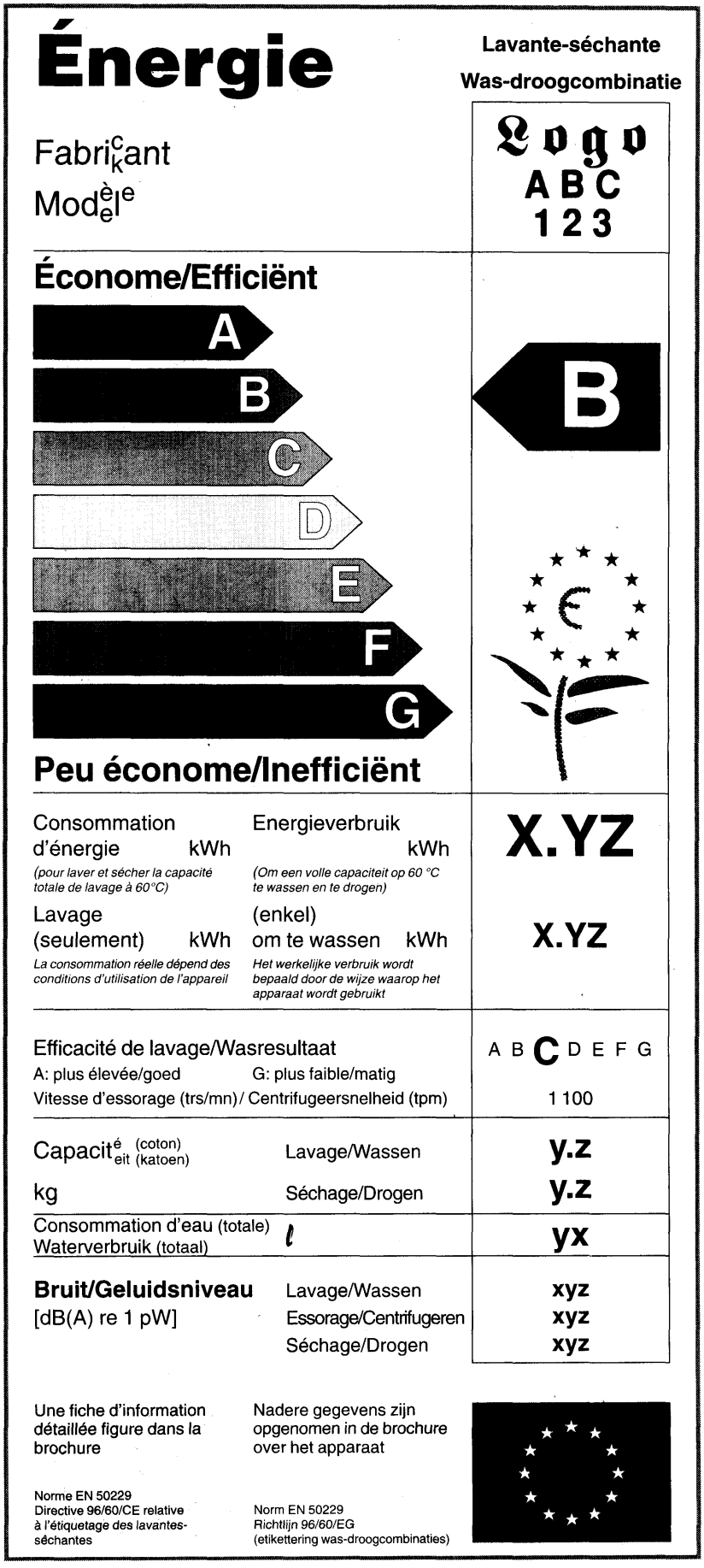
▼B


Energia
Kuivaava pyykinpesukone
Tavarantoimittaja
Malli
Logo
A B C
1 2 3
Vähän kuluttava
A
B
C
D
E
F
G
B
Paljon kuluttava
Energiankulutus kWh
(Täyden koneellisen pesu 60 °C:ssa ja kuivaus)
X.YZ
Pelkkä pesuohjelma kWh
X.YZ
Todellinen kulutus riippuu laitteen käyttötavoista
Pesutulos
A: hyvä G: huono
A B C D E F G
Linkousnopeus (kierr./min)
1 100
Täyttömäärä (puuvilla) kg
Pesu
Kuivaus
y.z
y.z
Kokonaisvedenkulutus l
yx
Ääni (dB(A) re 1 pW)
Pesu
Linkous
Kuivaus
xyz
xyz
xyz
Tuote-esitteissä on lisätietoja
Standardi EN 50229
Kuivaavien pyykinpesukoneiden merkintöjä koskeva direktiivi 96/60/EY

▼B


Energi
Tvätt-tork
Leverantör
Modell
Logo
A B C
1 2 3
Låg förbrukning
A
B
C
D
E
F
G
B
Hög förbrukning
Energiförbrukning kWh
(för tvätt och tork av fullastad maskin i 60 °C)
X.YZ
Endast tvätt kWh
X.YZ
Verklig förbrukning beror på hur apparaten används
Tvätteffekt
A: bättre G: sämre
A B C D E F G
Centrifugeringshastighet (varv/min)
1 100
Kapacitet (bomull) kg
Tvätt
Torkning
y.z
y.z
Vattenförbrukning (total) l
yx
Buller (dB(A) re 1 pW)
Tvätt
Centrifugering
Torkning
xyz
xyz
xyz
Produktbroschyrerna innehåller ytterligare information.
Standard EN 50229
Direktiv 96/60/EG om märkning av kombinerade tvättmaskiner/torktumlare

▼B


Énergie
Lavante-séchante
Was-droogcombinatie
Fabricant
Modèle
Logo
A B C
1 2 3
Économe/Efficiënt
A
B
C
D
E
F
G
B
Peu économe/Inefficiënt
Consommation d'énergie kWh
(pour laver et sécher la capacité totale de lavage à 60°C)
Energieverbruik kWh
(Om een volle capaciteit op 60 °C te wassen en te drogen)
X.YZ
Lavage (seulement) kWh
La consommation réelle dépend des conditions d'utilisation de l'appareil
(enkel) om te wassen kWh
Het werkelijke verbruik wordt bepaald door de wijze waarop het apparaat wordt gebruikt
X.YZ
Efficacité de lavage/Wasresultaat
A: plus élevée/goed
G: plus faible/matig
A B C D E F G
Vitesse d'essorage (trs/mn) / Centrifugeersnelheid (tpm)
1 100
Capacité (coton) eit (katoen)
kg
Lavage/Wassen
Séchage/Drogen
y.z
y.z
Consommation d'eau (totale)
Waterverbruik (totaal)
l
yx
Bruit/Geluidsniveau
[dB(A) re 1 pW]
Lavage/Wassen
Essorage/Centrifugeren
Séchage/Drogen
xyz
xyz
xyz
Une fiche d'information détaillée figure dans la brochure
Nadere gegevens zijn opgenomen in de brochure over het apparaat
Norme EN 50229
Directive 96/60/CE relative à l'étiquetage des lavantes-séchantes
Norm EN 50229
Richtlijn 96/60/EG
(etikettering was-droogcombinaties)

▼B

2. Observațiile următoare definesc informațiile pe care trebuie să le includă eticheta:

Observație:

I. Numele sau marca comercială a furnizorului.

II. Elementul de identificare al modelului de fabricație al furnizorului.

III. Clasa de eficiență energetică a modelului, determinată în conformitate cu anexa IV. Această literă indicatoare se plasează la același nivel cu săgeata corespunzătoare.

IV. Fără a aduce atingere cerințelor sistemului comunitar de etichetare ecologică, dacă un model a primit „marca ecologică a Comunității” în temeiul Regulamentului (CEE) nr. 880/92 ([1]) al Consiliului, se poate adăuga aici o copie a mărcii ecologice. „Ghidul de concepție a etichetei pentru mașina de spălat și uscat rufe”, menționat mai jos, explică modul în care marca ecologică poate fi inclusă în etichetă.

V. Consumul de energie, în kWh, pentru ciclul complet de funcționare (spălare, stoarcere prin centrifugare și uscare), folosind ciclul standard la 60 °C pentru bumbac, determinat în conformitate cu procedurile de încercare din standardele armonizate menționate la articolul 1 alineatul (2).

VI. Consumul de energie, în kWh, pentru ciclul de spălare (numai spălare și stoarcere prin centrifugare), folosind ciclul standard la 60 °C pentru bumbac, determinat în conformitate cu procedurile de încercare din standardele armonizate menționate la articolul 1 alineatul (2).

VII. Clasa de eficiență a spălării, determinată conform anexei IV.

VIII. Viteza de centrifugare maximă atinsă pentru ciclul standard la 60 °C pentru bumbac, determinată în conformitate cu procedurile de încercare din standardele armonizate menționate la articolul 1 alineatul (2).

IX. Capacitatea (în kg) a aparatului pentru ciclul standard la 60 °C pentru bumbac (fără uscare), determinată în conformitate cu standardele armonizate menționate la articolul 1 alineatul (2).

X. Capacitatea (în kg) a aparatului pentru ciclul „uscare bumbac” (uscare), determinată în conformitate cu standardele armonizate menționate la articolul 1 alineatul (2).

XI. Consumul de apă, în litri, pentru ciclul complet de funcționare (spălare, stoarcere prin centrifugare și uscare), folosind ciclul de spălare standard la 60 °C pentru bumbac și ciclul de uscare „uscare bumbac”, determinat în conformitate cu procedurile de încercare din standardele armonizate menționate la articolul 1 alineatul (2).

XII. Dacă este cazul, nivelul de zgomot în timpul ciclurilor de spălare, stoarcere prin centrifugare și uscare, folosind ciclul de spălare standard la 60 °C pentru bumbac și ciclul de uscare „uscare bumbac”, determinat în conformitate cu Directiva 86/594/CEE a Consiliului ([2]).

Observație:

Echivalentele în alte limbi pentru termenii prezentați mai sus figurează în anexa V.

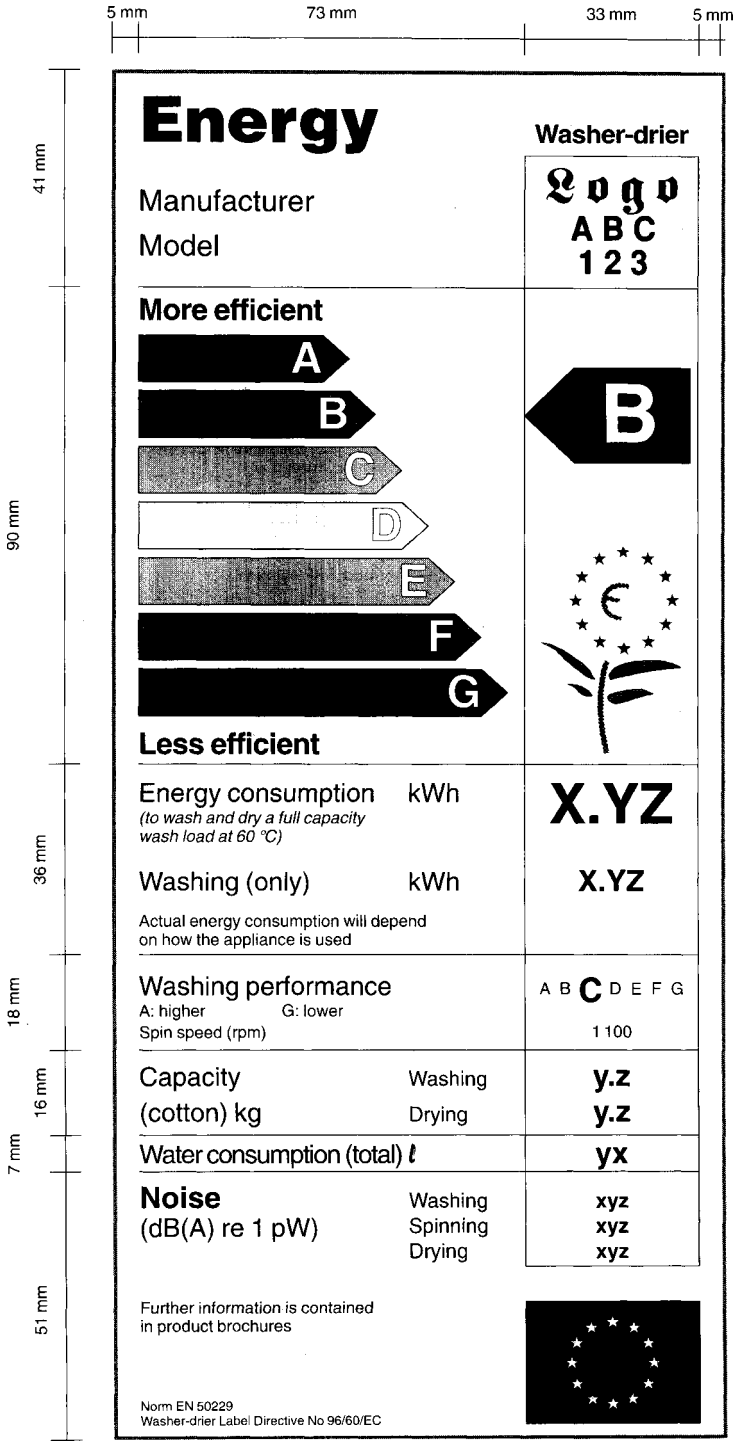
([1]) JO L 99, 11.4.1992, p. 1.

([2]) JO L 344, 6.12.1986, p. 24. Standardele relevante pentru măsurarea nivelului de zgomot sunt EN 60704-2-4 pentru spălare și stoarcere, EN 60704-2-6 pentru uscare și EN 60704-3.

▼B

Tipărire

3. Diferitele aspecte ale etichetei sunt definite astfel:



▼B

Culori utilizate:

CMGN – cyan, magenta, galben, negru.

Ex. 07X0: 0 % cyan, 70 % magenta, 100 % galben, 0 % negru.

Săgeți:

— A: X0X0

— B: 70X0

— C: 30X0

— D: 00X0

— E: 03X0

— F: 07X0

— G: 0XX0

Culoarea de contur: X070

Textul se tipărește integral cu negru. Fondul este alb.

Informațiile complete referitoare la tipărire se regăsesc în „Ghid privind concepția etichetei energetice pentru mașina de spălat și uscat rufe”. Acest ghid, care are doar caracter informativ, se poate obține de la:

Secretariatul Comitetului pentru etichetare energetică și informații standard despre produs pentru aparatele de uz casnic

Direcția Generală pentru Energie XVII,

Comisia Europeană,

Rue de la Loi/Wetstraat 200,

B-1049 Bruxelles.

▼B

ANEXA II

FIȘA

Fișa trebuie să conțină informațiile prezentate mai jos. Informațiile pot fi prezentate sub forma unui tabel care să cuprindă o serie de modele puse la dispoziție de același furnizor. Informațiile sunt furnizate în ordinea specificată, dacă nu sunt incluse într-o descriere mai generală a aparatului:

1. Marca comercială a furnizorului.

2. Elementul de identificare al modelului de fabricație al furnizorului.

3. Clasa de eficiență energetică a modelului, determinată conform anexei IV. Exprimată sub forma „Clasa de eficiență energetică …, pe o scară de la A (mai eficient) până la G (mai puțin eficient)". Dacă informațiile sunt prezentate într-un tabel, ele pot fi exprimate prin alte mijloace, cu condiția să se indice cu claritate că scara este de la A (mai eficient) la G (mai puțin eficient).

4. Dacă informațiile sunt furnizate sub formă de tabel și dacă unele din aparatele prezentate în tabel au primit „marca ecologică a Comunității" în temeiul Regulamentului (CEE) nr. 880/92, aceste informații pot fi incluse aici. În acest caz, rubrica va fi intitulată „marca ecologică a Comunității" și va cuprinde o copie a simbolului mărcii ecologice. Această dispoziție nu trebuie să aducă atingere cerințelor prevăzute de sistemul UE de aplicare a mărcii ecologice.

5. Consumul de energie pentru spălare, stoarcere prin centrifugare și uscare, în kWh pe ciclu complet de funcționare, definit ca în anexa I, nota V.

6. Consumul de energie numai pentru spălare și stoarcere prin centrifugare, în kWh pentru ciclu de spălare, definit ca în anexa I, nota VI.

7. Clasa de eficiență a spălării, determinată conform anexei IV. Exprimată sub forma „Clasa de eficiență a spălării …, pe o scară de la A (mai ridicată) până la G (mai scăzută)". Această informație se poate exprima prin alte mijloace, cu condiția să se indice cu claritate că scara este de la A (mai ridicată) la G (mai scăzută).

8. Clasa de eficiență a extragerii apei pentru un ciclu de spălare standard la 60 °C pentru bumbac, determinat în conformitate cu standardele armonizate menționate la articolul 1 alineatul (2). Exprimată sub forma: „Apa rămasă după centrifugare … % (ca procent din greutatea rufelor uscate)".

9. Viteza de centrifugare maximă atinsă, definită ca în anexa I, nota VIII.

10. Capacitatea de spălare a aparatului, pentru un ciclu de spălare standard la 60 °C pentru bumbac, definită ca în anexa I, nota IX.

11. Capacitatea de uscare a aparatului, pentru un ciclu de uscare standard „uscare bumbac", definită ca în anexa I, nota X.

12. Consumul de apă pentru spălare, stoarcere prin centrifugare și uscare, exprimat în litri, pe ciclu complet de funcționare, definit ca în anexa I, nota XI.

13. Consumul de apă numai pentru spălare și stoarcere prin centrifugare, exprimat în litri, pentru ciclul de spălare standard la 60 °C pentru bumbac (și ciclul de stoarcere), determinat în conformitate cu procedurile de încercare din standardele armonizate menționate la articolul 1 alineatul (2).

14. Timpul de spălare și uscare. Durata programului pentru ciclul complet de funcționare (spălare bumbac la 60 °C și „uscare bumbac"), pentru capacitatea nominală de spălare, determinat în conformitate cu procedurile de încercare din standardele armonizate menționate la articolul 1 alineatul (2).

15. Furnizorii pot include informațiile de la punctele 5-14 și pentru alte cicluri de spălare și/sau uscare.

16. Consumul de energie și apă egal cu de 200 de ori consumul exprimat la punctele 5 (energie) și 12 (apă). Acesta se exprimă sub forma „consum anual estimat pentru o familie de patru persoane care folosește uscătorul întotdeauna (200 cicluri)".

17. Consumul de energie și apă egal cu de 200 de ori consumul exprimat la punctele 6 (energie) și 13 (apă). Acesta se exprimă sub forma „consum anual

▼B

estimat pentru o familie de patru persoane care nu folosește uscătorul niciodată (200 cicluri)”.

18. Dacă este cazul, nivelul de zgomot în timpul ciclurilor de spălare, stoarcere prin centrifugare și uscare, în condițiile ciclului de spălare standard la 60 °C pentru bumbac și ciclului „uscare bumbac”, în conformitate cu Directiva 86/594/CEE.

Informațiile de pe etichetă pot fi furnizate sub forma unei reprezentări color sau alb-negru a etichetei.

Observație:

Echivalentele în alte limbi pentru termenii prezentați mai sus figurează în anexa V.

▼B

ANEXA III

COMANDA PRIN POȘTĂ ȘI ALTE FORME DE VÂNZARE LA DISTANȚĂ

Cataloagele de comandă prin poștă și alte mijloace de comunicare tipărite menționate la articolul 2 alineatul (4) trebuie să conțină următoarele informații, furnizate în ordinea specificată:

1. Clasa de eficiență energetică (anexa II punctul 3)
2. Consumul de energie (spălare, stoarcere prin centrifugare și uscare) (anexa II punctul 5)
3. Consumul de energie (doar spălare și stoarcere prin centrifugare) (anexa II punctul 6)
4. Clasa de eficiență a spălării (anexa II punctul 7)
5. Clasa de eficiență a extragerii apei (anexa II punctul 8)
6. Viteza de centrifugare maximă (anexa II punctul 9)
7. Capacitatea (spălare) (anexa II punctul 10)
8. Capacitatea (uscare) (anexa II punctul 11)
9. Consumul de apă (spălare, stoarcere prin centrifugare și uscare) (anexa II punctul 12)
10. Consumul de apă (doar spălare și stoarcere prin centrifugare) (anexa II punctul 13)
11. Consumul anual estimat pentru o familie de patru persoane care folosește uscătorul întotdeauna (200 cicluri) (anexa II punctul 16)
12. Consumul anual estimat pentru o familie de patru persoane care nu folosește niciodată uscătorul (200 cicluri) (anexa II punctul 17)
13. Nivelul de zgomot, dacă este cazul (anexa II punctul 18)

Dacă fișa mai conține și alte informații, acestea sunt prezentate sub forma definită la anexa II și sunt incluse în tabelul de mai sus, în ordinea prevăzută pentru fișă.

Observație:

Echivalentele în alte limbi pentru termenii prezentați mai sus figurează în anexa V.

▼B

ANEXA IV

CLASA DE EFICIENȚĂ ENERGETICĂ

1. Clasa de eficiență energetică a unui aparat se determină conform tabelului 1:

Tabelul 1

Clasa de eficiență energetică	Consumul de energie „C” în kWh pe kg rufe la ciclul complet de funcționare (spălare, stoarcere prin centrifugare și uscare) folosind ciclul standard la 60 °C pentru bumbac și ciclul de „uscare bumbac”, în conformitate cu procedurile de încercare din standardele armonizate menționate la articolul 1 alineatul (2)
A	$C \leq 0{,}68$
B	$0{,}68 < C \leq 0{,}81$
C	$0{,}81 < C \leq 0{,}93$
D	$0{,}93 < C \leq 1{,}05$
E	$1{,}05 < C \leq 1{,}17$
F	$1{,}17 < C \leq 1{,}29$
G	$1{,}29 < C$

2. Clasa de eficiență a spălării pentru un aparat se determină conform tabelului 2:

Tabelul 2

Clasa de eficiență a spălării	Indicele „P” de eficiență a spălării, definit în conformitate cu standardele armonizate menționate la articolul 1 alineatul (2), în condițiile unui ciclu standard la 60 °C pentru bumbac
A	$P > 1{,}03$
B	$1{,}03 \geq P > 1{,}00$
C	$1{,}00 \geq P > 0{,}97$
D	$0{,}97 \geq P > 0{,}94$
E	$0{,}94 \geq P > 0{,}91$
F	$0{,}91 \geq P > 0{,}88$
G	$0{,}88 \geq P$

▼B

ANEXA V

TRADUCERILE TERMENILOR UTILIZAȚI PE ETICHETĂ ȘI ÎN FIȘĂ

Echivalentele în alte limbi ale Comunității pentru termenii în engleză prezentați mai sus sunt:

Nota			EN	ES	DA	DE	EL	FR	IT	NL	PT	FI	SV
Etich-etă	Fișă	Com-andă prin poștă											
Anex-a I	Anex-a I	Anex-a III											
☒			Energy	Energía	Energi	Energie	Ενέργεια	Énergie	Energia	Energie	Energia	Energia	Energi
☒			Washer-drier	Lavadora-secadora	Vaske-/ tørremaskine	Wasch-Trock-kenautomat	Πλυντήριο-στεγνωτήριο	Lavante-séchante	Lavasciuga	Was-droog-combinatie	Máquina de lavar e secar roupa	Kuivaava pyykinpe-sukone	Tvätt-tork
I	1		Manu-facturer	Fabricante	Mærke	Hersteller	Κατασ-κευαστής	Fabricant	Costruttore	Fabrikant	Fabricante	Tavarantoi-mittaja	Leverantör

▼B

Nota			EN	ES	DA	DE	EL	FR	IT	NL	PT	FI	SV
Etich-etă	Fişă	Com-andă prin poştă											
Anex-a I	Anex-a I	Anex-a III											
II	2		Model	Modelo	Model	Modell	Μοντέλο	Modèle	Modello	Model	Modelo	Malli	Modell
☒			More efficient	Más eficiente	Lavt forbrug	Niedriger Energiever-brauch	Περισσότερο αποδοτικό	Économe	Bassi consumi	Efficiënt	Mais eficiente	Vähän kuluttava	Låg förbrukning
☒			Less efficient	Menos eficiente	Højt forbrug	Hoher Ener-gieverbrauch	Λιγότερο αποδοτικό	Peu économe	Alti consumi	Inefficiënt	Menos eficiente	Paljon kuluttava	Hög förbrukning
	3	1	Energy effi-ciency class … on a scale of A (more efficient) to G (less efficient)	Clase de eficiencia energética … en una escala que abarca de A (más eficiente) a G (menos eficiente)	Relativt energi-forbrug … på skalaen A (lavt forbrug) til G (højt forbrug)	Energieeffi-zienzklasse … auf einer Skala von A (niedriger Energiever-brauch) bis G (hoher Energiever-brauch)	Τάξη ενερ-γειακής απόδοσης … σε κλίμακα από A (περισσότερο αποδοτικό) μέχρι το G (λιγότερο αποδοτικό)	Classe d'effi-cacité éner-gétique … sur une échelle allant de A (économe) à G (peu économe)	Classe di efficienza energetica … su una scala da A (bassi consumi) a G (alti consumi)	Energie-effi-ciëntieklasse … op een schaal van A (efficiënt) tot G (inef-ficiënt)	Classe de eficiência energética … numa escala de A (mais eficiente) a G (menos eficiente)	Energiate-hokkuus-luokka … asteikolla A: sta (vähän kuluttava) G:hen (paljon kuluttava)	Energieffek-tivitetsklass … på en skala från A (låg förbrukning) till G (hög förbrukning)

▼B

Nota			EN	ES	DA	DE	EL	FR	IT	NL	PT	FI	SV
Etich-etă	Fişă	Comandă prin poştă											
Anex-a I	Anex-a I	Anex-a III											
V			Energy consumption	Consumo de energía	Energi-forbrug	Energiever-brauch	Κατανάλωση ενέργειας	Consom-mation d'énergie	Consumo di energia	Energie-verbruik	Consumo de energia	Energian-kulutus	Energiför-brukning
V			kWh	kWh	kWh	kWh	kWh.	kWh	kWh	kWh	kWh	kWh	kWh
	5	2	Energy consumption for washing, spinning and drying	Consumo de energía para lavado, centrifugado y secado	Energi-forbrug til vask, centri-fugering og tørring	Energiever-brauch (Waschen, Schleudern und Trocknen)	Κατανάλωση ενέργειας για πλύσιμο, στύψιμο και στέγνωμα	Consom-mation d'énergie pour le lavage, l'es-sorage et le séchage	Consumo di energia per lavaggio, centrifu-gazione e asciugatura	Energie-verbruik bij wassen, centri-fugeren en drogen	Consumo de energia na lavagem, na centri-fugação e na secagem	Energian-kulutus (pesu, linkous ja kuivaus)	Energiför-brukning per komplett omgång (tvätt, centri-fugering och torkning)

▼B

Nota			EN	ES	DA	DE	EL	FR	IT	NL	PT	FI	SV
Etich-etă	Fişă	Comandă prin poştă											
Anex-a I	Anex-a I	Anex-a III											
☒			(To wash and dry a full capacity wash load at 60 °C)	(Lavado y secado de la capacidad total de lavado a 60 °C)	(Ved en 60 °C vask af den maksimale anbefalede mængde tøj og tørring heraf)	(Für eine 60 °C Ladung (volle Waschka-pazität) zum Waschen und Trocknen)	(Να πλύνει και να στεγνώσει τη μέγιστη χωρητικότητ-α πλυσίματος στους 60 °C)	(pour laver et sécher la capacité totale de lavage à 60 °C)	(Per lavare ed asciugare un carico di lavaggio completo a 60 °C)	(om een volle capa-citeit op 60 °C te wassen en te drogen)	(Lavagem e secagem da capacidade máxima a 60 °C)	(Täyden koneellisen pesu 60 °C: ssa ja kuivaus)	(För tvätt och tork av fullastad maskin i 60 °C)
VI			Washing (only) kWh	(Sólo) Lavado kWh	Vask og centrifu-gering kWh	Wasch-vorgang (allein) kWh	Πλύσιμο (μόνο) kWh	Lavage (seulement) kWh	Lavaggio (solo) kWh	(enkel) om te wassen kWh	Lavagem (unicamente) kWh	Pelkkä pesuohjelma kWh	Endast tvätt kWh
	6	3	Energy consumption for washing and spinning only	Consumo de energía del lavado y centrifugado solamente	Energi-forbrug til vask og centrifu-gering alene	Energiever-brauch nur für Wasch- und Schleu-derprogramm	Κατανάλωση ενέργειας για πλύσιμο (και στύψιμο) μόνο	Consom-mation d'énergie pour le lavage et l'essorage seulement	Consumo di energia per il solo lavaggio e centrifu-gazione	Energie-verbruik bij uitsluitend wassen en centri-fugeren	Consumo de energia apenas na lavagem e na centri-fugação	Energian-kulutus (vain pesu ja linkous)	Energiför-brukning per tvätt och centrifu-gering

▼B

Nota			EN	ES	DA	DE	EL	FR	IT	NL	PT	FI	SV
Etich-etă	Fişă	Comandă prin poştă											
Anex-a I	Anex-a I	Anex-a III											
☒			Actual consumption will depend on how the appliance is used	El consumo real depende de las condiciones de utilización del aparato	Det faktiske energi-forbrug afhænger af, hvorledes apparatet benyttes	Der tatsächliche Energiever-brauch hängt von der Art der Nutzung des Geräts ab	Η πραγ-ματική κατα-νάλωση εξαρτάται από τον τρόπο χρήσεως της συσκευής	La consom-mation réelle dépend des conditions d'utilisation de l'appareil	Il consumo effettivo dipende dal modo in cui l'apparecchio viene usato	Het werkelijke verbruik wordt bepaald door de wijze waarop het apparaat wordt gebruikt	O consumo real de energia dependerá das condições de utilização do aparelho	Todellinen kulutus riippuu laitteen käyttöta-voista	Verklig förbrukning beror på hur apparaten används
VII			Washing performance A: higher G: lower	Eficiencia de lavado A: más alto G: más bajo	Vaskeevne A: høj G: lav	Wasch-wirkung A: besser G: schlechter	Βαθμός πλυσίματος A: υψηλότερος G: χαμη-λότερος	Efficacité de lavage A: plus élevée G: plus faible	Efficacia del lavaggio A: alta G: bassa	Wasresultaat A: goed G: matig	Eficiência de lavagem A: mais elevada G: mais baixa	Pesutulos A: hyvä G: huono	Tvätteffekt A: bättre G: sämre
	7	4	Washing performance class … on a scale of A (higher) to G (lower)	Clase de eficiencia de lavado … en una escala que abarca de A (más alto) a G (más bajo)	Vaskeevne … på skalaen A (høj) til G (lav)	Waschwir-kungsklasse … auf einer Skala von A (besser) bis G (schlechter)	Βαθμός πλυσίματος … σε κλίμακα από A (υψηλότερος) μέχρι G (χαμηλότερο-ς)	Classe d'effi-cacité de lavage … sur une échelle allant de A (plus élevée) à G (plus faible)	Classe di efficacia del lavaggio su una scala da A (alta) a G (bassa)	Wasre-sultaat: … op een schaal van A (goed) tot G (matig)	Classe de eficiência de lavagem … numa escala de A (mais elevada) a G (mais baixa)	Pesutulos-luokka … asteikolla A: sta (hyvä) G:hen (huono)	Tvätteffekti-vitetsklass … på en skala från A (bättre) till G (sämre)

▼B

Nota			EN	ES	DA	DE	EL	FR	IT	NL	PT	FI	SV
Etich-etă	Fişă	Com-andă prin poştă											
Anex-a I	Anex-a I	Anex-a III											
	8	5	Water remaining after spin … % (as a proportion of dry weight of wash)	Agua restante tras el centri-fugado … % (en proporción de peso seco de la ropa)	Restfug-tighed efter centrifu-gering … % (i forhold til tørt tøj)	Nach dem Schleuder-vorgang verbleibende Restfeuchte … % (Anteil am Trocken-gewicht der Wäsche)	… % νερού που παραμένει μετά την περιδίνηση (ως ποσοστό του ξηρού βάρους των ρούχων)	Teneur en eau après essorage … % (par rapport au poids du linge sec)	Acqua rimanente dopo la centrifu-gazione … % (in relazione al peso della biancheria asciutta)	Resterend water na centri-fugeren: … % (van het droge gewicht van het wasgoed)	Água residual após centri-fugação: … % (em percentagem do peso da roupa seca)	Jäännös-kosteus linkouksen jälkeen … % (prosentteina kuivan pyykin painosta)	Restfuk-tighet efter centrifu-gering … % (i procent av vikten på den torra tvätten)
VIII	9	6	Spin speed (rpm)	Velocidad de centri-fugado (rpm)	Centrifuge-ringshas-tighed (omdr./min.)	Schleuder-drehzahl (U/min)	Ταχύτητα περιδίνησης (σ.α.λ.)	Vitesse d'es-sorage (trs/min.)	Velocità di centrifu-gazione (gpm)	Centrifu-geersnelheid (tpm)	Velocidade de centri-fugação (rpm)	Linkous-nopeus (kierr./min)	Centrifuge-ringshas-tighet (varv/min)
IX/X	10/11	7/8	Capacity (cotton) kg	Capacidad en kg de algodón	Kapacitet (bomuld) kg	Füllmenge (Baumwolle) kg	Χωρητικότη-τα Περιε-χόμενο (βαμβακερά) σε kg	Capacité (coton) kg	Capacità (cotone) kg	Capaciteit (katoen) kg	Capacidade (algodão) kg	Täyttömäärä (puuvilla) kg	Kapacitet (bomull) kg

▼B

Nota			EN	ES	DA	DE	EL	FR	IT	NL	PT	FI	SV
Etich-etă	Fişă	Comandă prin poştă											
Anex-a I	Anex-a I	Anex-a III											
X	10	7	Washing	Lavado	Vask	Waschen	Πλύσιμο	Lavage	Lavaggio	Wassen	Lavagem	Pesu	Tvätt
IX	11	8	Drying	Secado	Tørring	Trocknen	Στέγνωμα	Séchage	Asciugatura	Drogen	Secagem	Kuivaus	Torkning
XI			Water consumption (total)	Consumo total de agua	Vandforbrug (total)	Wasserver-brauch (total)	Κατανάλωση νερού (συνολικά)	Consom-mation d'eau (totale)	Consumo di acqua (totale)	Water-verbruik (totaal)	Consumo de água (total)	Veden-kulutus (yhteensä)	Vattenför-brukning (total)
	12	9	Water consumption washing, spinning and drying	Consumo de agua del lavado, centrifugado y secado	Vandforbrug til vask, centrifu-gering og tørring	Wasserver-brauch für Wasch-, Schleuder- und Trocken-programm	Κατανάλωση νερού για πλύσιμο, στύψιμο και στέγνωμα	Consom-mation d'eau pour le lavage, l'es-sorage et le séchage	Consumo di acqua per lavaggio, centrifu-gazione e asciugatura	Water-verbruik bij wassen, centri-fugeren en drogen	Consumo de água na lavagem, na centri-fugação e na secagem	Kokonais-veden-kulutus	Vattenför-brukning per komplett omgång (tvätt, centri-fugering och torkning)

▼B

Nota			EN	ES	DA	DE	EL	FR	IT	NL	PT	FI	SV
Etich-etă	Fişă	Com-andă prin poştă											
Anex-a I	Anex-a I	Anex-a III											
	13	10	Water consumption for washing and spinning only	Consumo de agua del lavado y centrifugado solamente	Vandforbrug til vask og centrifu-gering alene	Wasserver-brauch nur für Waschen und Schleudern	Κατανάλωση νερού για πλύσιμο και στύψιμο μόνο	Consom-mation d'eau pour le lavage et l'essorage seulement	Consumo di acqua per i soli lavaggio e centrifu-gazione	Water-verbruik bij uitsluitend wassen en centri-fugeren	Consumo de água apenas na lavagem e na centri-fugação	Veden-kulutus (vain pesu ja linkous)	Vattenför-brukning för enbart tvätt och centrifu-gering
	14		Washing and drying Time	Tiempo de lavado y secado	Vaske- og tørretid	Wasch- und Trockenzeit	Διάρκεια πλυσίματος και στεγ-νώματος	Durée du lavage et du séchage	Tempo di lavaggio e asciugatura	Program-maduur wassen en drogen	Tempo de lavagem e de secagem	Pesun ja kuivauksen kestoaika	Tvätt- och torktid
	16	11	Estimated annual consumption for a 4-person household, always using the drier (200 cycles)	Consumo anual típico de una familia de cuatro personas que siempre seca en la lavadora-secadora (200 ciclos)	Anslået årligt forbrug for en husstand på fire personer, som altid tørrer i denne vaske-/ tørremaskine (200 vaske med tørring)	Repräsen-tativer Jahresver-brauch eines Vierperso-nenhaushalts, der diesen Wasch-Trock-kenau-tomaten immer zum Trocknen verwendet (200 Programme)	Εκτιμώμενη ετήσια κατα-νάλωση για τετραμελές νοικοκυριό που πάντοτε χρησιμοποιεί για το στέγνωμα το πλυντήριο-στεγνωτήριο ρούχων (200 πρόγραμμα)	Consom-mation annuelle typique d'une famille de quatre personnes qui sèche toujours dans cette lavante-séchante (200 cycles)	Consumo annuo stimato di una famiglia di quattro persone che utilizza sempre lavatrici-asciugatrici per asciugare il bucato (200 cicli)	Geschat jaarlijks verbruik voor een huishouden van vier personen, wanneer het wasgoed altijd in deze was-droogcom-binatie wordt gedroogd (200 cycli)	Consumo anual típico de um agregado familiar de quatro pessoas que utiliza sempre a máquina combinada de lavar e secar roupa para secar a roupa (200 ciclos)	Arvioitu vuosikulutus nelihen-kisessä taloudessa, jossa pyykki kuivataan aina koneessa (200 pesu-kertaa)	Beräknad förbrukning per år för ett fyraperso-nershushåll som alltid torkar tvätt i apparaten (200 gånger)

▼B

Nota			EN	ES	DA	DE	EL	FR	IT	NL	PT	FI	SV
Etich-etă	Fișă	Comandă prin poștă											
Anex-a I	Anex-a I	Anex-a III											
	17	12	Estimated annual consumption for a 4-person household, never using the drier (200 cycles)	Consumo anual típico de una familia de cuatro personas que nunca seca en la lavadora-secadora (200 ciclos)	Anslået årligt forbrug for en husstand på fire personer, som aldrig tørrer i denne vaske-/ tørremaskine (200 vaske med tørring)	Repräsen-tativer Jahresver-brauch eines Vierperso-nenhaushalts, der diesen Wasch-Troc-kenau-tomaten nie zum Trocknen verwendet (200 Programme)	Εκτιμώμενη ετήσια κατα-νάλωση για τετραμελές νοικοκυριό που ποτέ δεν χρησιμοποιεί για το στέγνωμα το πλυντήριο-στεγνωτήριο ρούχων (200 πρόγραμμα)	Consom-mation annuelle typique d'une famille de quatre personnes qui ne sèche jamais dans cette lavante-séchante (200 cycles)	Consumo annuo stimato di una famiglia di quattro persone che non utilizza mai lavatrici-asciugatrici per asciugare il bucato (200 cicli)	Geschat jaarlijks verbruik voor een huishouden van vier personen, wanneer het wasgoed nooit in deze was-droogcom-binatie wordt gedroogd (200 cycli)	Consumo típico anual de um agregado familiar de quatro pessoas que nunca utiliza a máquina combinada de lavar e secar roupa para secar a roupa (200 ciclos)	Arvioitu vuosikulutus nelihen-kisessä taloudessa, jossa pyykkiä ei koskaan kuivata koneessa (200 pesu-kertaa)	Beräknad förbrukning per år för ett fyraperso-nershushåll som aldrig torkar tvätt i apparaten (200 gånger)
XII	18	13	Noise [dB (A) re 1 pW]	Ruido [dB (A) re 1 pW]	Lydeffekt-niveau dB (A) (Støj)	Geräusch (dB(A) re 1 pW)	Θόρυβος [dB (A) ανά 1 pW]	Bruit [dB(A) re 1 pW]	Rumorosità [dB(A) re 1 pW]	Geluids-niveau (dB (A) re 1 pW)	Nível de ruído [dB (A) re 1 pW]	Aäni (dB(A) re 1 pW)	Buller (dB (A) re 1 pW)
☒	18	13	Washing	Lavado	Vask	Waschen	Πλύσιμο	Lavage	Lavaggio	Wassen	Lavagem	Pesu	Tvätt

▼B

Nota			EN	ES	DA	DE	EL	FR	IT	NL	PT	FI	SV
Etich-etă	Fişă	Com-andă prin poştă											
Anex-a I	Anex-a I	Anex-a III											
☒	18	13	Spinning	Centri-fugado	Centrifu-gering	Schleudern	Στύψιμο	Essorage	Centrifu-gazione	Centri-fugeren	Centri-fugação	Linkous	Centrifu-gering
☒	18	13	Drying	Secado	Tørring	Trocknen	Στέγνωμα	Séchage	Asciugatura	Drogen	Secagem	Kuivaus	Torkning
☒			Further information is contained in product brochures	Ficha de información detallada en los folletos del producto	Brochurerne om produktet indeholder yderligere oplysninger	Ein Datenblatt mit weiteren Gerä-teangaben ist in den Pros-pekten enthalten	Μια κάρτα με πληρο-φοριακές λεπτομέρειες	Une fiche d'information détaillée figure dans la brochure	Gli opuscoli illustrativi contengono una scheda particola-reggiata	Nadere gegevens zijn opgenomen in de brochure over het apparaat	Ficha pormeno-rizada no folheto do produto	Tuote-esit-teissä on lisätietoja	Produktbros-chyrerna innehåller ytterligare information
☒			Norm EN 50229	Norma EN 50229	Standard: EN 50229	Norm EN 50229	Πρότυπο EN 50229	Norme EN 50229	Norma EN 50229	Norm EN 50229	Norma EN 50229	Standardi EN 50229	Standard EN 50229

▼B

Nota			EN	ES	DA	DE	EL	FR	IT	NL	PT	FI	SV
Etich-etă	Fişă	Comandă prin poştă											
Anex-a I	Anex-a I	Anex-a III											
☒			Washer-drier Label Directive 96/60/EC	Directiva 96/60/CE sobre etiquetado de lavadoras-secadoras combinadas	Direktiv 96/60/EF om energi-mærkning af kombinerede vaske-/tørremaskin-er	Richtlinie 96/60/EG Wasch-Trock-enautomate-netikett	Οδηγία 96/60/ΕΚ για τις ετικέτες στα πλυντήρια-στεγνωτήρια ρούχων	Directive 96/60/CE relative à l'étiquetage des lavantes-séchantes	Direttiva 96/60/CE sull'etichet-tatura delle lavasciuga	Richtlijn 96/60/EG (etikettering was-droog-combinaties)	Directiva 96/60/CE relativa à etiquetagem de máquinas de lavar e secar roupa	Kuivaavien pyykinpesu-koneiden merkintöjä koskeva direktiivi 96/60/EY	Direktiv 96/60/EG om märkning av kombinerade tvätt-maskiner/torktumlare

Nota			►A1 CS ◄	►A1 ET ◄	►A1 LV ◄	►A1 LT ◄	►A1 HU ◄	►A1 MT ◄	►A1 PL ◄	►A1 SK ◄	►A1 SL ◄	►M1 BG ◄	►M1 RO ◄
Etich-etă	Fişă	Comandă prin poştă											
Anex-a I	Anex-a I	Anex-a III											
☒			►A1 Energie ◄	►A1 Energia ◄	►A1 Enerģija ◄	►A1 Energija ◄	►A1 Energia ◄	►A1 Enerġija ◄	►A1 Energia ◄	►A1 Energia ◄	►A1 Energija ◄	►M1 Енергия ◄	►M1 Energie ◄
☒			►A1 Kombi-novaná pračka a sušička ◄	►A1 Pesumasin kuivati ◄	►A1 Kombinētā mazgāšanas un žāvēšanas mašīna ◄	►A1 Skalbimo mašina su džio-vintuvu ◄	►A1 Mosó-szárító ◄	►A1 Magna li taħsel u li tnixxef ◄	►A1 Pralko — suszarka ◄	►A1 Práčka so sušičkou ◄	►A1 Pralno-sušilni stroj ◄	►M1 Пералня-сушилня ◄	►M1 Maşină de spălat şi uscat rufe ◄
I	1		►A1 Výrobce ◄	►A1 Tootja või kaubamär-k ◄	►A1 Ražotājs ◄	►A1 Gamintoja-s ◄	►A1 Gyártó ◄	►A1 Mani-fattur ◄	►A1 Producen-t ◄	►A1 Výrobca ◄	►A1 Proiz-vajalec ◄	►M1 Произ-водител ◄	►M1 Fabricant ◄

▼B

Nota			►A1 CS ◄	►A1 ET ◄	►A1 LV ◄	►A1 LT ◄	►A1 HU ◄	►A1 MT ◄	►A1 PL ◄	►A1 SK ◄	►A1 SL ◄	►M1 BG ◄	►M1 RO ◄
Etichetă	Fișă	Comandă prin poștă											
Anexa I	Anexa I	Anexa III											
II	2		►A1 Model ◄	►A1 Mudel ◄	►A1 Modelis ◄	►A1 Modelis ◄	►A1 Típus ◄	►A1 Mudell ◄	►A1 Model ◄	►A1 Model ◄	►A1 Model ◄	►M1 Модел ◄	►M1 Model ◄
☒			►A1 Úsporné ◄	►A1 Tõhusam ◄	►A1 Efektīvāk ◄	►A1 Didžiausias efektyvumas ◄	►A1 Hatékonyabb ◄	►A1 L-anqas li taħli ◄	►A1 Bardziej efektywna ◄	►A1 Viac úsporný ◄	►A1 Manjša poraba energije ◄	►M1 По-ефективен ◄	►M1 Mai eficient ◄
☒			►A1 Méně úsporné ◄	►A1 Vähemtõhus ◄	►A1 Mazāk efektīvi ◄	►A1 Mažiausias efektyvumas ◄	►A1 Kevésbé hatékony ◄	►A1 L-aktar li taħli ◄	►A1 Mniej efektywna ◄	►A1 Menej úsporný ◄	►A1 Večja poraba energije ◄	►M1 По-ниско ефективен ◄	►M1 Mai puțin eficient ◄
	3	1	►A1 Třída energetické účinnosti … na stupnici A (nejvyšší účinnost, tj. nízká spotřeba elektrické energie) do G (nejnižší účinnost, tj. vysoká spotřeba elektrické energie) ◄	►A1 Energiatõhusklass … astmestikus A- st (tõhusam, st vähem tarbiv) kuni G-ni (vähemtõhus, st rohkem tarbiv) ◄	►A1 Energoefektivitātes klase… uz skalas no A (efektīvāk) līdz G (mazāk efektīvi) ◄	►A1 Energijos vartojimo efektyvumo klasė … skalėje nuo A (didžiausias efektyvumas) iki G (mažiausias efektyvumas) ◄	►A1 Energiahatékonysági osztály A-tól (hatékonyabb) G-ig (kevésbé hatékony) terjedő skálán ◄	►A1 Il-klassi ta' l-effiċjenza-enerġija … fuq skala ta' A (l- anqas li taħli) sa Ġ (l- aktar li taħli) ◄	►A1 Klasa efektywności energetycznej w skali od A (bardziej efektywna) do G (mniej efektywna) ◄	►A1 Trieda energetickej hospodárnosti pomocou stupnice od A (viac úsporná) po G (menej úsporná) ◄	►A1 Razred energijske učinkovitosti … na lestvici od A (manjša poraba energije) do G (večja poraba energije) ◄	►M1 Клас на енергийна ефективност … върху скала от A (най-ефективен) до G (най-нискоефективен) ◄	►M1 Clasa de eficiență energetică … pe o scară de la A (mai eficient) la G (mai puțin eficient) ◄

▼B

Nota			►A1 CS ◄	►A1 ET ◄	►A1 LV ◄	►A1 LT ◄	►A1 HU ◄	►A1 MT ◄	►A1 PL ◄	►A1 SK ◄	►A1 SL ◄	►M1 BG ◄	►M1 RO ◄
Etichetă	Fișă	Comandă prin poștă											
Anexa I	Anexa I	Anexa III											
V			►A1 Spotřeba energie ◄	►A1 Energiatarbivus ◄	►A1 Enerģijas patēriņš ◄	►A1 Suvartojamos energijo ◄	►A1 Energiafogyasztás ◄	►A1 Konsum ta' Enerġija ◄	►A1 Całkowite zużycie energii ◄	►A1 Spotreba energie ◄	►A1 Poraba energije ◄	►M1 Консумация на енергия ◄	►M1 Consum de energie ◄
V			►A1 kWh ◄	►A1 kWh ◄	►A1 kWh ◄	►A1 kWh ◄	►A1 kWh ◄	►A1 kWh ◄	►A1 kWh ◄	►A1 kWh ◄	►A1 kWh ◄	►M1 kWh ◄	►M1 kWh ◄
	5	2	►A1 Spotřeba energie při praní, odstřeďování a sušení ◄	►A1 Energiatarbivus pesemisel, tsentrifuugimisel ja kuivatamisel ◄	►A1 Enerģijas patēriņš mazgāšanai, izgriešanai un žāvēšanai ◄	►A1 Suvartojamos energijos skalbiant, gręžiant ir džiovinant kiekis ◄	►A1 Energiafogyasztás teljes működési ciklusonként (mosás, centrifugálás és szárítás) ◄	►A1 Il-konsum ta' l-enerġija għall-ħasil, it-tidwir u t-tnixxif ◄	►A1 Zużycie energii na pranie, odwirowanie i suszenie ◄	►A1 Spotreba energie pre pranie, odstreďovanie a sušenie ◄	►A1 Poraba energije pri pranju, ožemanju in sušenju ◄	►M1 Консумация на енергия за пране, центрофугиране и сушене ◄	►M1 Consum de energie pentru spălare, stoarcere prin centrifugare şi uscare ◄

Nota			►A1 CS ◄	►A1 ET ◄	►A1 LV ◄	►A1 LT ◄	►A1 HU ◄	►A1 MT ◄	►A1 PL ◄	►A1 SK ◄	►A1 SL ◄	►M1 BG ◄	►M1 RO ◄
Etichetă	Fişă	Comandă prin poştă											
Anexa I	Anexa I	Anexa III											
☒			►A1 (při praní, odstřeďování i sušení a zatížení plnou kapacitou při 60°C) ◄	►A1 (Masinatäie pesemine ja kuivatus 60° C korral) ◄	►A1 (maksimālā veļas daudzuma mazgāšana un žāvēšana 60°C temperatūrā) ◄	►A1 (Skalbiant ir džiovinant pilnai pakrovus 60° C programoje skalbiamu kiekiu) ◄	►A1 (Mosás és szárítás teljes mosási kapacitással 60° C-on) ◄	►A1 (Biex taħsel u tnixxef ħasla sħiħa b' 60° Ċ). ◄	►A1 (w cyklu prania w temp. 60° C i w cyklu suszenia wsadu znam. dla pralki) ◄	►A1 (Pranie a sušenie plnej kapacity pri 60°C) ◄	►A1 (za pranje in sušenje pri največji dovoljeni polnitvi za pranje pri 60°C) ◄	►M1 (За пране и сушене при запълнена вместимост и при 60 ° C) ◄	►M1 (Pentru a spăla şi usca o încărcătură completă de spălare la 60 °C) ◄
VI			►A1 Jen praní kWh ◄	►A1 Ainult pesuprogramm kWh ◄	►A1 Tikai mazgāšana kWh ◄	►A1 Tik skalbiant kWh ◄	►A1 (Csak) mosás kWh ◄	►A1 Ħasil (biss) kWh ◄	►A1 Pranie kWh ◄	►A1 Pranie (samostatne) kWh ◄	►A1 Samo pranje kWh ◄	►M1 Пране (само) kWh ◄	►M1 Spălare (exclusiv) kWh ◄
	6	3	►A1 Spotřeba energie pouze při praní a odstřeďování ◄	►A1 Energiatarbivus pesemisel ja tsentrifuugimisel ◄	►A1 Enerģijas patēriņš tikai mazgāšanai un izgriešanai ◄	►A1 Suvartojamos energijos kiekis tik skalbiant ir gręžiant ◄	►A1 Energiafogyasztás mosási ciklusonként (csak mosás és centrifugálás) ◄	►A1 Il-Konsum ta' l-enerġija għall-ħasil u t-tidwir biss. ◄	►A1 Zużycie energii tylko na pranie i odwirowanie ◄	►A1 Spotreba energie iba pre pranie a odstreďovanie ◄	►A1 Poraba energije samo za pranje in ožemanje ◄	►M1 Консумация на енергия само за пране и центрофугиране ◄	►M1 Consum de energie doar pentru spălare şi stoarcere prin centrifugare ◄

▼B

Nota			►A1 CS ◄	►A1 ET ◄	►A1 LV ◄	►A1 LT ◄	►A1 HU ◄	►A1 MT ◄	►A1 PL ◄	►A1 SK ◄	►A1 SL ◄	►M1 BG ◄	►M1 RO ◄
Etich-etă	Fişă	Comandă prin poştă											
Anex-a I	Anex-a I	Anex-a III											
☒			►A1 Skutečná spotřeba energie závisí na způsobu používání spotřebič-e ◄	►A1 Tegelik tarbivus oleneb seadme kasutus-viisist ◄	►A1 Faktiskais enerģijas patēriņš atkarīgs no iekārtas lietošanas veida ◄	►A1 Tikrasis suvartojamos energijos kiekis prik-lausys nuo to, kaip prie-taisas bus naudojama-s ◄	►A1 A tényleges energiafo-gyasztás függ a használat és elhelyezés módjától ◄	►A1 Il-konsum attwali ta' l-enerġija jiddependi minn kif il-prodott ikun qed jigi użat ◄	►A1 Aktualne zużycie energii zależy od warunków eksploatacj-i ◄	►A1 Skutočná spotreba energie závisí od toho, ako je spotrebič používan-ý ◄	►A1 Dejanska poraba energije je odvisna od načina uporabe stroja ◄	►M1 Действи-телната консумация на енергия ще зависи от това как се използва уредът ◄	►M1 Consumul real va depinde de condițiile de utilizare a aparatului ◄
VII			►A1 Účinnost praní A: lepší G: horší ◄	►A1 Pese-mistulemus A: parem G: halvem ◄	►A1 Mazgāšanas izpilde A: labāka G: sliktāka ◄	►A1 Skalbimo kokybės klasė: A (aukštesnė), G (žemesnė) ◄	►A1 Mosási teljesítmény A: magasabb G: alacsonyabb ◄	►A1 Il-qawwa tal-ħasil A: L-ogħla Ġ: L-aktar baxxa ◄	►A1 Efek-tywność prania A: wyższa G: niższa ◄	►A1 Účinnosť prania: A: vysoká G: nízka ◄	►A1 Pralni učinek A: višji G: nižji ◄	►M1 Клас на изпиране A: по-висок G: по-нисък ◄	►M1 Eficiența spălării A: mai ridicată G: mai scăzută ◄
	7	4	►A1 Třída účinnosti praní … na stupnici od A (vyšší) do G (nižší) ◄	►A1 Pese-mistulemuse klass … astmestikus A-st (parem) kuni G-ni (halvem) ◄	►A1 Mazgāšanas izpildes klase… uz skalas no A (labāka) līdz G (sliktāka) ◄	►A1 Skalbimo kokybės klasė … skalėje nuo A (aukštesnė) iki G (žemesnė) ◄	►A1 Mosási telje-sítmény osztály A-tól (haté-konyabb) G-ig (kevésbé hatékony) terjedő skálán ◄	►A1 Il-klassi tal-qawwa tal-ħasil … fuq skala ta': A (l-ogħla) sa Ġ (l-aktar baxxa) ◄	►A1 Klasa efek-tywności prania w skali od A (bardziej efektywna) do G (mniej efektywna) ◄	►A1 Trieda účinnosti prania … na stupnici od A (vyššia) do G (nižšia ◄	►A1 Razred pralnega učinka … na lestvici od A (višji) do G (nižji) ◄	►M1 Клас на изпиране … върху скала от A (най-висок) до G (най-нисък) ◄	►M1 Clasa de eficiență a spălării … pe o scară de la A (mai eficient) la G (mai puțin eficient) ◄

▼B

Nota			►A1 CS ◄	►A1 ET ◄	►A1 LV ◄	►A1 LT ◄	►A1 HU ◄	►A1 MT ◄	►A1 PL ◄	►A1 SK ◄	►A1 SL ◄	►M1 BG ◄	►M1 RO ◄
Etichetă	Fișă	Comandă prin poștă											
Anexa I	Anexa I	Anexa III											
	8	5	►A1 Zbytek vody po odstředění … % (vztaženo k hmotnosti suchého prádla) ◄	►A1 Jääkniiskus pärast tsentrifuugimist … % (protsentides kuiva pesu kaalust) ◄	►A1 Ūdens, kas paliek pēc izgriešanas… % (kā proporcija no sausās veļas svara) ◄	►A1 Vanduo, likęs po gręžimo: … % (kaip sausų skalbinių svorio dalis) ◄	►A1 Centrifugálás után megmaradó vízmennyiség …%-ban (a mosnivaló száraz súlyának százalékában) kifejezve ◄	►A1 L-ilma li jibqa' wara t-tidwir … % (bħala perċentwali tal-piż tal-ħasla niexfa.) ◄	►A1 Woda pozostała po odwirowaniu … % (jako procent suchej masy prania) ◄	►A1 Voda, ktorá zostane pri odstreďovaní …% (ako podiel hmotnosti suchej bielizne) ◄	►A1 Ostanek vode po ožemanju … % (v razmerju s težo suhega perila v stroju) ◄	►M1 Остатъчна вода след центрофугиране … % (като отношение на сухото пране към теглото на прането след центрофугиране) ◄	►M1 Apa rămasă după centrifugare … % (ca procent din greutatea rufelor uscate) ◄
VIII	9	6	►A1 Otáčky při odstřeďování (1/min) ◄	►A1 Tsentrifuugimiskiirus (p/min) ◄	►A1 Centrifūgas ātrums (apgr./min.) ◄	►A1 Sukimosi greitis (sūkiai per min.) ◄	►A1 Centrifugálási sebesség (fordulat/perc) ◄	►A1 Il-veloċità (rpm) ◄	►A1 Prędkość odwirowywania (obr/min) ◄	►A1 Počet otáčok pri odstreďovaní(ot/min) ◄	►A1 Hitrost centrifuge (vrt/min)/ ◄	►M1 Скорост на центрофугиране (об/min) ◄	►M1 Viteza de centrifugare (rot/min) ◄
IX/X	10/11	7/8	►A1 Náplň spotřebiče (bavlna) kg ◄	►A1 Täitekogus (puuvill) kg ◄	►A1 Ietilpība (kokvilna) kg ◄	►A1 Talpa (medvilnė) … kg ◄	►A1 Kapacitás (pamut) kg ◄	►A1 Kapaċità (qoton) kg ◄	►A1 Ładunek znamionowy bawełna (kg) ◄	►A1 Kapacita (bavlny) kg ◄	►A1 Zmogljivost (bombaž) kg ◄	►M1 Вместимост (памук) kg ◄	►M1 Capacitate (bumbac) kg ◄

▼B

Nota			►A1 CS ◄	►A1 ET ◄	►A1 LV ◄	►A1 LT ◄	►A1 HU ◄	►A1 MT ◄	►A1 PL ◄	►A1 SK ◄	►A1 SL ◄	►M1 BG ◄	►M1 RO ◄
Etichetă	Fișă	Comandă prin poștă											
Anexa I	Anexa I	Anexa III											
X	10	7	►A1 Bez sušení ◄	►A1 Pesemine ◄	►A1 Mazgāšana ◄	►A1 Skalbiant ◄	►A1 Mosás ◄	►A1 Il-ħasil ◄	►A1 Pranie ◄	►A1 Pranie ◄	►A1 Pranje ◄	►M1 Пране ◄	►M1 Spălare ◄
IX	11	8	►A1 Sušení ◄	►A1 Kuivatamine ◄	►A1 Žāvēšana ◄	►A1 Džiovinant ◄	►A1 Szárítás ◄	►A1 It-tnixxif ◄	►A1 Suszenie ◄	►A1 Sušenie ◄	►A1 Sušenje ◄	►M1 Сушене ◄	►M1 Uscare ◄
XI			►A1 Spotřeba vody (celkem) ◄	►A1 Kogu veetarve ◄	►A1 Ūdens patēriņš (kopā) ◄	►A1 Suvartojamas vandens kiekis ◄	►A1 Vízfogyasztás (összes) ◄	►A1 Il-konsum ta' l-ilma (totali) ◄	►A1 Całkowite zużycie wody ◄	►A1 Spotreba vody (celková) ◄	►A1 Poraba vode (skupaj) ◄	►M1 Консумация на вода (общо) ◄	►M1 Consum de apă (total) ◄
	12	9	►A1 Spotřeba vody při praní, odstřeďování a sušení ◄	►A1 Veetarbivus pesemisel, tsentrifuugimisel ja kuivatamisel ◄	►A1 Ūdens patēriņš mazgāšanai, izgriešanai un žāvēšanai ◄	►A1 Suvartojamo vandens skalbiant, gręžiant ir džiovinant kiekiai ◄	►A1 Vízfogyasztás teljes működési ciklusonként (mosás, centrifugálás és szárítás) ◄	►A1 Konsum ta' l-ilma, fil-ħasil, tidwir u tnixxif ◄	►A1 Zużycie wody na pranie, odwirowanie i suszenie ◄	►A1 Spotreba vody pre pranie, odstreďovanie a sušenie ◄	►A1 Poraba vode pri pranju, ožemanju in sušenju ◄	►M1 Консумация на вода при пране, центрофугиране и сушене ◄	►M1 Consum de apă pentru spălare, stoarcere prin centrifugare și uscare ◄

▼B

Nota			►A1 CS ◄	►A1 ET ◄	►A1 LV ◄	►A1 LT ◄	►A1 HU ◄	►A1 MT ◄	►A1 PL ◄	►A1 SK ◄	►A1 SL ◄	►M1 BG ◄	►M1 RO ◄
Etichetă	Fişă	Comandă prin poştă											
Anexa I	Anexa I	Anexa III											
	13	10	►A1 Spotřeba vody pouze při praní a odstřeďování ◄	►A1 Veetarbivus ainult pesemisel ja tsentrifuugimisel ◄	►A1 Ūdens patēriņš tikai mazgāšanai un izgriešanai ◄	►A1 Suvartojamo vandens tik skalbiant ir gręžiant kiekiai ◄	►A1 Vízfogyasztás (csak mosás és szárítás) ◄	►A1 Il-konsum ta' l-ilma għall-ħasil u t-tidwir biss ◄	►A1 Zużycie wody tylko na pranie i odwirowanie ◄	►A1 Spotreba vody iba pre pranie a odstreďovanie ◄	►A1 Poraba vode samo za pranje in ožemanje ◄	►M1 Консумация на вода само за пране и центрофугиране ◄	►M1 Consum de apă doar pentru spălare şi stoarcere prin centrifugare ◄
	14		►A1 Doba praní a sušení ◄	►A1 Pesemise ja kuivatamise programmi ajaline kestus ◄	►A1 Mazgāšanas un žāvēšanas laiks ◄	►A1 Skalbimo ir džiovinimo trukmė ◄	►A1 Mosási és szárítási idő ◄	►A1 Il-ħin tal-ħasil u t-tnixxif ◄	►A1 Czas prania i suszenia ◄	►A1 Doba prania a sušenia ◄	►A1 Čas pranja in sušenja ◄	►M1 Време за пране и сушене ◄	►M1 Timp de spălare şi uscare ◄
	16	11	►A1 Odhadovaná roční spotřeba čtyřčlenné domácnosti vždy používající sušičku (200 cyklů) ◄	►A1 Hinnanguline aastatarbivus neljaliikmelises perekonnas, kus pesu kuivatatakse alati masinas (200 pesemiskorda) ◄	►A1 Enerģijas un ūdens gada patēriņa novērtējums četru personu saimniecībai, kas vienmēr izmanto žāvētāju (200 cikli) ◄	►A1 Skaičiuotinis keturių asmenų šeimos suvartojamos energijos kiekis per metus, visada naudojant džiovinimą (200 ciklų) ◄	►A1 Becsült éves fogyasztás egy négytagú háztartásra, mindig használva szárítót is (200 ciklus) ◄	►A1 Stima tal-konsum annwali għal familja ta' erba' persuni inkluż l-użu dejjem ta' magna tat-tnixxif (200 ċiklu) ◄	►A1 Szacowane roczne zużycie dla czteroosobowego gospodarstwa domowego, przy każdorazowym użyciu suszarki (200 cykli) ◄	►A1 Odhadovaná ročná spotreba 4-člennej domácnosti, ktorá vždy používa sušičku(200 cyklov) ◄	►A1 Ocenjena poraba na leto za štiričlansko gospodinjstvo, ki stalno uporablja sušenje (200 programov) ◄	►M1 Годишна консумация за 4-членно домакинство, използващо винаги сушилнята (200 цикъла) ◄	►M1 Consum anual estimat pentru o familie de patru persoane care foloseşte întotdeauna uscătorul (200 cicluri) ◄

▼B

Nota			►A1 CS ◄	►A1 ET ◄	►A1 LV ◄	►A1 LT ◄	►A1 HU ◄	►A1 MT ◄	►A1 PL ◄	►A1 SK ◄	►A1 SL ◄	►M1 BG ◄	►M1 RO ◄
Etichetă	Fişă	Comandă prin poştă											
Anexa I	Anexa I	Anexa III											
	17	12	►A1 Odhadovaná roční spotřeba čtyřčlenné domácnosti nikdy nepoužívající sušičku (200 cyklů) ◄	►A1 Hinnanguline aastatarbivus neljaliikmelises perekonnas, kus pesu ei kuivatata kunagi masinas (200 pesemiskorda) ◄	►A1 Enerģijas un ūdens gada patēriņa novērtējums četru personu saimniecībai, kas nekad neizmanto žāvētāju (200 cikli) ◄	►A1 Skaičiuotinis keturių asmenų šeimos suvartojamos energijos kiekis per metus, niekada nenaudojant džiovinimo (200 ciklų) ◄	►A1 Becsült éves fogyasztás egy négytagú háztartásra, sosem használva szárítót (200 ciklus) ◄	►A1 Stima tal-konsum annwali għal familja ta' 4 persuni, esklużl-użu tal-magna tat-tnixxif ◄	►A1 Szacowane roczne zużycie dla czteroosobowego gospodarstwa domowego, bez użycia suszarki (200 cykli) ◄	►A1 Odhadovaná ročná spotreba 4-člennej domácnosti, ktorá nikdy nepoužíva sušičku(200 cyklov) ◄	►A1 Ocenjena poraba na leto za štiričlansko gospodinjstvo, ki nikoli ne uporablja sušenja (200 programov) ◄	►M1 Годишна консумация за 4-членно домакинство, когато не се използва сушилнята (200 цикъла) ◄	►M1 Consum anual estimat pentru o familie de patru persoane care nu foloseşte niciodată uscătorul (200 cicluri) ◄
XII	18	13	►A1 Hluk (dB(A) re 1 pW) ◄	►A1 Müra (dB(A) re 1 pW) ◄	►A1 Troksnis (dB(A) re 1 pW) ◄	►A1 Triukšmas (dB (A) apie 1 pW) ◄	►A1 Zaj (dB(A) 1 pW) ◄	►A1 Livell tal-ħoss (dB (A) re 1 pW) ◄	►A1 Poziom hałasu (dB (A) re 1 pW) ◄	►A1 Hlučnosť (dB(A) re 1 pW) ◄	►A1 Hrup (dB(A) re 1 pW) ◄	►M1 Ниво на шум (dB (A) за 1 pW) ◄	►M1 Nivel de zgomot (dB(A) re 1 pW) ◄
☒	18	13	►A1 Praní ◄	►A1 Pesemine ◄	►A1 Mazgāšana ◄	►A1 Skalbiant ◄	►A1 Mosás ◄	►A1 Ħasil ◄	►A1 Pranie ◄	►A1 Pranie ◄	►A1 pranje ◄	►M1 Пране ◄	►M1 Spălare ◄

▼B

Nota			►A1 CS ◄	►A1 ET ◄	►A1 LV ◄	►A1 LT ◄	►A1 HU ◄	►A1 MT ◄	►A1 PL ◄	►A1 SK ◄	►A1 SL ◄	►M1 BG ◄	►M1 RO ◄
Etichetă	Fișă	Comandă prin poștă											
Anexa I	Anexa I	Anexa III											
☒	18	13	►A1 Odstřeďování ◄	►A1 Tsentrifuugimine ◄	►A1 Izgriešana ◄	►A1 Gręžiant ◄	►A1 Centrifugálás ◄	►A1 Tidwir ◄	►A1 Odwirowywanie ◄	►A1 Odstreďovanie ◄	►A1 ožemanje ◄	►M1 Центрофугиране ◄	►M1 Centrifugare ◄
☒	18	13	►A1 Sušení ◄	►A1 Kuivatamine ◄	►A1 Žāvēšana ◄	►A1 Džioviniant ◄	►A1 Szárítás ◄	►A1 Tnixxif ◄	►A1 Suszenie ◄	►A1 Sušenie ◄	►A1 sušenje ◄	►M1 Сушене ◄	►M1 Uscare ◄
☒			►A1 Další údaje jsou v návodu k použití ◄	►A1 Kasutusjuhend sisaldab lisateavet ◄	►A1 Sīkāka informācija norādīta brošūrā ◄	►A1 Daugiau informacijos yra gaminio apraše ◄	►A1 További információ a termékismertetőben ◄	►A1 Aktar informazzjoni tinkiseb millmanwal talprodott ◄	►A1 Szczegółowe informacje zawarte są w instrukcji obsługi ◄	►A1 Ďalšie informácie sú obsiahnuté vo výrobkových katalógoch ◄	►A1 Ostali podatki so navedeni v prospektih ◄	►M1 Допълнителна информация се съдържа в техническия проспект ◄	►M1 Informații suplimentare se găsesc în broșurile de produs ◄
☒			►A1 Norma EN 50 229 ◄	►A1 Standard EN 50 229 ◄	►A1 Standarts EN 50 229 ◄	►A1 Lietuvos standartas LST EN 50 229 ◄	►A1 EN 50 229 szabvány ◄	►A1 L-istandard EN 50 229 ◄	►A1 Norma EN 50 229 ◄	►A1 Norma EN 50 229 ◄	►A1 Standard EN 50 229 ◄	►M1 БДС EN 50229 ◄	►M1 Standard EN 50229 ◄

▼B

Nota			►A1 CS ◄	►A1 ET ◄	►A1 LV ◄	►A1 LT ◄	►A1 HU ◄	►A1 MT ◄	►A1 PL ◄	►A1 SK ◄	►A1 SL ◄	►M1 BG ◄	►M1 RO ◄
Etichetă	Fișă	Comandă prin poștă											
Anexa I	Anexa I	Anexa III											
☒			►A1 Směrnice 96/60/ES pro označování kombinovaných praček se sušičkou energetickými štítky ◄	►A1 Pesumasinkuivatite märgistamise direktiiv 96/60/EÜ ◄	►A1 Kombinēto mazgāšanas un žāvēšanas mašīnu marķēšanas Direktīva 96/60/EK ◄	►A1 Kombinuotosios skalbimo mašinos etiketės Direktyva 96/60/EB ◄	►A1 A 96/60/EK irányelv alapján ◄	►A1 Id-Direttiva 96/60/KE dwar it-tikketti talmagni li jaħslu u jnixxfu ◄	►A1 Dyrektywa 96/60/WE dotycząca etykiet umieszczanych na pralko-suszarkach ◄	►A1 Smernica 96/60/ES o štítkovaní práčok so sušičkami ◄	►A1 Direktiva 96/60/ES o energijskih nalepkah za pralno-sušilne stroje ◄	►M1 Директива 96/60/ЕО за перални-сушилни машини ◄	►M1 Directiva 96/60/CE privind etichetarea mașinilor de spălat și uscat rufe ◄